



Manual de Instrucciones

Instructions Manual

Manuel d'instructions

Anweisungshandbuch

Gebruiksaanwijzing

Manual de instruções

Manuale di istruzioni

Mávod k obsluze

Bruksanvisning

Instruktions håndbog

Instrukcja obsługi

Instrukcijų gidas

Εγχειρίδιο Χρήσης

Руководство по эксплуатации

Інструкція з експлуатації

Приручник са упутствима

دليل الإرشادات المختصر

Kullanma Kilavuzu

РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Instructiuni de Utilizare

安装手册 (工业用)



ESPAÑOL

Le agradecemos la confianza depositada en S&P mediante la compra de este producto, que ha sido fabricado según reglas técnicas de seguridad, conformes a las normas de la CE.

Antes de instalar y poner en funcionamiento este producto, lea atentamente el presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para su seguridad y la de los usuarios durante la instalación, uso y mantenimiento de este producto. Una vez finalizada la instalación entrégueselas al usuario final.

Compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía S&P. Asimismo, compruebe que el aparato es el que usted ha solicitado y que los datos que figuran en la placa de instrucciones coincidan con sus necesidades.

Transporte y manipulación.

- El embalaje de este aparato, ha sido diseñado para soportar las condiciones normales de transporte, no se debe transportar el aparato fuera de su embalaje original ya que podría deformarse o deteriorarse.
- El almacenaje del producto debe realizarse en su embalaje original y en un lugar seco y protegido de la suciedad hasta su instalación final. No acepte un aparato que no esté contenido en su embalaje original o que muestre signos de haber sido manipulado.
- Evitar golpes, caídas y el colocar pesos excesivos sobre el embalaje.
- Al manipular productos pesados, use elementos de elevación adecuada para evitar dañar a las personas o al propio producto.
- Nunca levante un aparato asiéndolo por los cables, la caja de bornes, la hélice o turbina ni por la reja de protección.

Importante para su seguridad y la de los usuarios.

- La instalación debe realizarse por un profesional cualificado.
- Este extractor ha sido diseñado para extraer humos a 400°C, 300°C o 200°C, durante 2 horas y está certificado por el laboratorio Applus conforme con la norma UNE EN-12101-3/2002.
- Asegúrese de que la instalación cumple con los reglamentos mecánicos y eléctricos de cada país.
- Una vez puesto en servicio, el aparato debe cumplir con las siguientes Directivas:
 - Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE
 - Directiva de Máquinas 2006/42/CE
 - Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.
- Si se instala un ventilador en una zona peligrosa accesible para los usuarios, para cumplir las Directivas, es necesario montar las protecciones adecuadas que se pueden localizar en el apartado de Accesorios del Catálogo General de S&P.
- Se entiende por zona peligrosa, cualquier zona de una máquina o instalación en la cual la presencia de una persona suponga un riesgo para la seguridad o salud de la misma.
- No utilizar este aparato en atmósferas explosivas o corrosivas.

- Si necesita un aparato para trabajar en estas condiciones, consulte con el Servicio Técnico de S&P.
- Si tiene que utilizar este aparato en ambientes con una humedad relativa superior al 95% consulte previamente con un Servicio Técnico de S&P.
- Si tiene que instalar un ventilador extrayendo aire en un local donde se haya instalado una caldera u otro tipo de aparato a combustión, asegúrese que en el local existen las suficientes entradas de aire para garantizar una correcta combustión.

Seguridad en la Instalación.

- Asegúrese de que no hay elementos libres en las proximidades del ventilador que puedan ser aspirados por el mismo. Si se va a instalar en un conducto, compruebe que esté limpio de cualquier elemento que pudiera ser aspirado por el ventilador.
- Cuando instale un aparato, asegúrese que se han realizado todas las fijaciones y que la estructura en la que está instalado es lo suficientemente resistente para soportar el aparato en funcionamiento a su máxima potencia.
- Antes de manipular este aparato, asegúrese de que está desconectado de la red, aunque ya estuviera parado.
- Compruebe que los valores de tensión y frecuencia de la red de alimentación son iguales a los indicados en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica siga las indicaciones del esquema de conexión del motor.
- El motor es tipo “desenfumage” y debe conectarse con un cable especial para altas temperaturas marca OMERIN Tipo MA-VAS o equivalente (según norma UNE 20431 (CEI-331)).
- Comprobar que la sección del cable eléctrico es suficiente para soportar la intensidad absorbida del motor.
- **Si los motores están conectados a protecciones térmicas (instalaciones de ventilación y extracción de humo en caso de incendio) es imprescindible desactivarlas en caso de funcionamiento en modo extracción de humos**
- Comprobar que la conexión a tierra se ha efectuado correctamente y las protecciones térmicas o de sobre intensidad se han conectado y ajustado a los límites correspondientes (ver párrafo precedente).
- En caso de conexión de un ventilador a un conducto, este debe ser exclusivo para el sistema de ventilación.

Ventiladores axiales THGT / CHGT

- Los extractores de estas series son aparatos diseñados para ir intercalados en conducto.
- Como regla general y para evitar perturbaciones que aumentarían las pérdidas de carga, se aconseja la colocación de cualquier obstáculo o modificaciones en la red de conducto (pared, codos, reducciones u otros accesorios) a una distancia superior a un diámetro del ventilador.
- En caso de utilización de acoplamientos elásticos, comprobar que la lona esté bien tensada.
- Los aparatos deben ir fijados utilizando todos los taladros de la brida de la camisa (THGT).
- Los extractores CHGT con motor de tamaño hasta 132 pueden instalarse en cualquier posición del eje. Los extractores con motor de tamaño superior a 132 deben instalarse con el eje en posición horizontal excepto si

el aparato ha sido previsto especialmente para instalarse con eje en posición vertical.

- Antes de conectar a la red eléctrica comprobar que la hélice no tenga ningún obstáculo que impida su libre giro.
- La hélice está equilibrada dinámicamente. No se debe modificar el ángulo de inclinación de las palas. Si esto se hiciera se corre el riesgo de desequilibrar la hélice y quemar el motor de accionamiento.

Puesta en servicio.

Antes de poner en funcionamiento la instalación, realizar las siguientes comprobaciones:

- La fijación del aparato y la instalación eléctrica se han realizado correctamente.
- Los dispositivos de seguridad eléctrica están debidamente conectados, debidamente ajustados y en estado operativo (**instalaciones de ventilación y extracción de humo en caso de incendio**).
- No hay restos de materiales de montaje ni cuerpos extraños que puedan ser aspirados ni en el área del ventilador ni en los conductos si los hubiere.
- Sistema de protección de puesta a tierra conectado.
- Estanqueidad de las entradas de cables y conexiones eléctricas.

Al ponerlo en funcionamiento:

- Que el sentido de giro de la hélice es el correcto.
- No se perciben vibraciones anómalas.
- En caso de saltar alguno de los dispositivos de protección eléctricos de la instalación, desconectar el aparato de la red y comprobar la instalación antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

Mantenimiento.

- Antes de manipular el ventilador, asegúrese de que está desconectado de la red, aunque ya esté parado y de que nadie pueda ponerlo en marcha durante la intervención.
- Es necesaria una inspección regular del aparato. La frecuencia de la misma, debe ser en función de las condiciones de trabajo para evitar la acumulación de suciedad en hélices, turbinas, motores y rejillas que podría entrañar riesgos y acortaría sensiblemente la vida del mismo.
- Si este aparato sirve únicamente en caso de incendio, se recomienda ponerlo en marcha, por lo menos una vez cada 6 meses, para comprobar el correcto estado de la instalación eléctrica.
- En las operaciones de limpieza tener mucha precaución de no desequilibrar la hélice o turbina.
- En todos los trabajos de mantenimiento y reparación, deben observarse las normas de seguridad vigentes en cada país.

Reciclaje.

- La normativa de la CE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales, le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB www.solerpalau.com

ENGLISH

Thank you for placing your confidence in S&P by buying this product. It has been manufactured following current technical safety regulations and in compliance with EC standard.

Please read this instructions booklet carefully before installing or starting up the product. It contains important information on personal and user safety measures to be followed while installing, using and carrying out maintenance work on the equipment. Once the product has been installed, please hand in this booklet to the end user.

Check that the apparatus is in perfect condition while unpacking. Any fault or damage caused in origin is covered by the S&P guarantee. Please make sure that the apparatus coincides with the product you have ordered and that the details on the instructions plate fulfil your necessities.

Transport and manipulation.

- The packaging used for this apparatus has been designed to support normal transporting conditions. The apparatus must always be transported in its original packaging as not doing so could deform or damage the product.
- The product should be stored in a dry place in its original packaging, protected from dust and dirt until it is installed in its final location. Do not accept delivery if the apparatus is not in its original packaging or shows clear signs of having been manipulated in any way.
- Do not place heavy weights on the packed product and avoid knocking or dropping it.
- When manipulating heavy products, adequate elevating machinery should be used to avoid harming people or damaging the product itself.
- Never lift a product by pulling it by the wires or terminal casing. Likewise, no pressure should be applied on the propeller, turbine or safety grid while manipulating the product.

Important information for the safety of installers and users.

- Installation must only be carried out by qualified persons.
- The THGT range of fans has been designed to withstand the extraction of air at 400° C, 300°C or 200°C, for a period of 2 hrs. The range has been tested and independently certified by the Applus laboratory under the UNE-EN-12101-3/2002 Standards.
- Make sure that the installation complies with each country's current mechanical and electrical norms.
- Once ready to use, the apparatus must fulfil the following standards:
 - Standard for Low Pressure Instalments 2006/95/CE
 - Machinery Standard 2006/42/CE
 - Standard for Electromagnetic Compatibility 2004/108/CE.

- Ventilators installed in high risk areas (1) that are accessible to users must be adequately protected in order to comply with the Standards. The necessary protective devices can be found in the accessories section of the general S&P catalogue.
- Any area in or around a machine, where the presence of people can cause situations of danger for their safety or health, can be considered a high risk area.
- Ventilators, or apparatus that include them, have been designed to move the air in the area stipulated on their characteristics plate.
- This apparatus must not be used in explosive or corrosive atmospheres (2).
- If a machine is needed for working in the previously stated conditions, consult the S&P Technical Service.
- If the apparatus is going to be used in atmospheres with over 95% relative humidity, consult the S&P Technical Service first.
- If a ventilator is going to be installed to extract air from premises where a boiler or other combustion apparatus are installed, make sure that the building has sufficient air intakes to assure adequate combustion.

Safety during installation.

- Make sure there are no loose elements near the ventilator, as they could run the risk of being sucked up by it. If it is going to be installed in a duct, check that it is clean of any element that could be sucked up by the ventilator.
- When installing an apparatus, make sure that all the fittings are in place and that the structure which supports it is resistant enough to bear its weight at full functioning power.
- Before manipulating the apparatus, make sure the mains supply is disconnected, even if the machine is switched off.
- Check that the mains supply voltage and frequency values coincide with the stipulations on the characteristics plate.
- Please follow the motor connection diagram for the electrical connections.
- The motor should be connected to the electrical supply with suitably rated electrical cable. Example: OMERIN type MA-VAS or equivalent in accordance with Standard UNE 20431 (CEI-331).
- Before installation ensure that the electrical cable selected is rated (in accordance with all appreciable standards) to withstand the maximum absorbed current of the fan.
- **Where motors are equipped with accessories: thermal protection, space heaters, speed control device, these must be disabled during operation in smoke extraction mode.**
- If an earth connection is necessary, check that it correctly connected and that adequate thermal and overloading protection has been connected and adjusted to the corresponding limits.
- If a ventilator is installed in a duct, the duct must be exclusively for the ventilation system.

THGT cased axial smoke extract fans

- The THGT range of Cased Axial Smoke Extract fans are designed to be installed in-line within a ducted ventilation system.
- When installing the THGT fan, for optimum operation ensure there are no obstructions within the ducted system that may cause excessive static pressure developments. Ensure that the fan is installed at a minimum of one diameter length clear of any fitted accessories, changes of ducting diameter or wall partitions.
- When using flexible ducting connectors ensure that the connectors are installed directly in-line with the fan and pulled tight to eliminate slackness.
- The THGT fans are designed to be connected to ductwork matching flanges (or similar) through ALL of the holes provided.
- CHGT models with motor sizes up to 132mm (dimension from foot base to middle of shaft) can be mounted in any position. Models with the motor sizes greater than 132mm must be mounted with the motor shaft in a horizontal position, unless the unit has been specifically manufactured for vertical a mounting position (special order product - please check).
- Before connecting the unit to the electrical supply, ensure that the impeller turns freely and there are no obstructions to the airflow.
- All THGT impellers are manufactured from high grade die cast aluminium and dynamically balanced during assembly.
- Do not alter or modify the angle of the blades. Any unauthorised alteration to the impeller blade angle could have dangerous implications to the intended operation of the fan. Any alteration to the product by any means will invalidate the S&P guarantee.

Starting up.

Before starting up the machine, make sure that:

- The apparatus is well secured and the electrical connections have been carried out correctly.
- No loose material or fitting remains can be sucked up by the ventilator. If the ventilator has been mounted in a duct, make sure it is clear of loose material.
- The earth fittings are adequately connected.
- The electrical safety devices are correctly connected, adequately adjusted and ready for use. **(Same installation for ventilation and smoke extraction in case of fire)**
- The wire and electrical connections inputs are correctly sealed and water-tight.

When starting up the machine, make sure that:

- The propeller turns in the correct direction.
- There are no abnormal vibrations.
- If any of the electrical safety devices blow, the apparatus must be quickly disconnected from the mains supply. The whole installation should be carefully checked before trying to start up the machine again.

Maintenance.

- Before manipulating the ventilator, make sure it is disconnected from the mains supply even if it has previously been switched off. Prevent the possibility of anyone else connecting it while it is being manipulated.
- The product range is designed to operate in the case of a fire. It is therefore recommended that the fan is checked at least every six (6) months for electrical and mechanical operation.
- The apparatus must be regularly inspected. These inspections should be carried out bearing in mind the machine's working conditions, in order to avoid dirt or dust accumulating on the propeller, turbine, motor or grids. This could be dangerous and perceptibly shorten the working life of the ventilator unit.
- While cleaning, great care should be taken not to unbalance the propeller or turbine.
- All maintenance and repair work should be carried out in strict compliance with each country's current safety regulations.

Recycling.

- EEC Standards, together with the responsibility we should assume with future generations in mind, oblige us to recycle all the materials we can. Therefore, please deposit all left-over material and packaging in their corresponding recycling containers and hand in the replaced machines to the nearest handler of this type of waste product.

If you have any queries about S&P products, please contact our after-sales service in Spain, or your local S&P dealer in any other country. If in doubt, please visit our Web-Page at www.solerpalau.com

FRANÇAIS

Ce produit a été fabriqué en respectant de rigoureuses règles techniques de sécurité, conformément aux normes de la CE.

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement ces instructions qui contiennent d'importantes indications pour votre sécurité et celle des utilisateurs, pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Une fois l'installation terminée, laisser ce manuel à la disposition de l'utilisateur final.

Dès réception, vérifier le parfait état de l'appareil étant donné que tout défaut d'origine est couvert par la garantie S&P. De même, vérifier que le type du ventilateur soit conforme à celui commandé et que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation.

Transport et manipulation.

- L'emballage de cet appareil a été conçu pour supporter des conditions normales de transport. L'appareil ne doit pas être transporté hors de son emballage, ce qui pourrait le déformer ou le détériorer.
- Le stockage du produit doit être effectué dans son emballage d'origine, en lieu sec et protégé de la saleté, jusqu'à son installation finale. N'accepter aucun appareil livré hors de son emballage d'origine, ou présentant des signes d'avoir été manipulé.
- Éviter les coups, les chutes et de placer des poids excessifs sur l'emballage.
- Lors de la manipulation de produits lourds, utilisez des moyens de levage appropriés pour éviter les dommages aux personnes ou aux matériels.
- Ne jamais soulever un appareil par les câbles électriques, la boîte de bornes, l'hélice ou la turbine ou encore par la grille de protection.

Important pour votre sécurité et celle des utilisateurs.

- L'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié.
- Ce ventilateur est prévu pour extraire de l'air à 400°C, 300°C ou 200°C pendant 2 heures. Il a été testé et certifié par le laboratoire Applus selon la norme UNE-EN-12101-3/2002
- S'assurer que l'installation répond aux réglementations mécaniques et électriques en vigueur dans chaque pays.
- Une fois mis en service, l'appareil doit répondre aux Directrices suivantes :
 - Directive de Basse Tension 2006/95/CE
 - Directive de Machines 2006/42/CE
 - Directive de Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE.
- Si un ventilateur est installé dans une zone dangereuse (1) accessible pour les utilisateurs, il faudra, pour répondre aux Directrices, monter les protections appropriées décrites dans le chapitre Accessoires du Catalogue Général de S&P.
- Nous entendons par zone dangereuse, toute zone dans et autour d'une machine où la présence d'une

personne suppose un risque pour sa santé et sa sécurité.

- Ne pas utiliser cet appareil dans des atmosphères explosives ou corrosives (2).
- Si vous avez besoin d'un appareil pour travailler dans ces conditions, contacter nos Services Techniques.
- Si vous devez utiliser cet appareil dans des ambiances présentant un taux d'humidité relative supérieur à 95%, veuillez consulter au préalable les Services Techniques.
- Si le ventilateur doit être installé dans un local équipé d'une chaudière ou d'un autre type d'appareil à combustion, s'assurer que les entrées d'air dans le local sont suffisamment dimensionnées pour garantir une combustion correcte.

Sécurité lors de l'installation.

- S'assurer qu'il n'y ait aucun objet ou matériel dans les environs du ventilateur pouvant être aspiré ou déplacé. Si le ventilateur doit être raccordé à des conduits, vérifier qu'ils sont propres et qu'il n'y a pas d'objet ou matériau pouvant être aspiré ou soufflé par le ventilateur.
- Lors de l'installation d'un appareil, s'assurer que toutes les fixations ont été effectuées, et que la structure du support est suffisamment résistante pour supporter l'appareil en fonctionnant à sa puissance maximum.
- Avant de manipuler cet appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique, même s'il est arrêté.
- Vérifier que les valeurs de tension et de fréquence du réseau d'alimentation sont égales à celles indiquées sur la plaque caractéristiques.
- Pour le branchement électrique, suivre les indications du schéma de raccordement du moteur.
- Les ventilateurs de désenfumage sont équipés de moteurs qui doivent être alimentés par un câble spécifique pour les installations de désenfumage, du type MA-VAS d'OMERIN, ou équivalent.
- S'assurer que la section du câble est correctement dimensionnée pour supporter l'intensité absorbée par le moteur.
- **Dans le cas où les moteurs sont équipés de protections thermiques, elles doivent être rendues inactives lors d'un fonctionnement en mode désenfumage.**
- Vérifier que la mise à la terre, si elle est nécessaire, a été correctement effectuée et que les protections thermiques ou de surintensité ont été réglées conformément aux valeurs données sur la plaque caractéristiques.
- En cas de branchement du ventilateur à un conduit, celui-ci devra être exclusivement destiné au système de ventilation.

Ventilateurs axiaux de désenfumage THGT/CHGT

- Les ventilateurs de cette série sont des appareils prévus pour être montés en conduit. Comme règle générale, et pour éviter d'augmenter les pertes de charge, il est conseillé de placer les pièces de transformations et autres obstacles appartenant au réseau, à une distance du ventilateur au moins égale à une fois son diamètre.

- En cas d'utilisation de manchettes souples, s'assurer qu'elles sont aptes à être utilisées pour une installation de désenfumage et qu'elles soient bien tendues au montage.
- Les ventilateurs THGT doivent être fixés par tous les trous de la bride de la virole
- Les ventilateurs CHGT, jusqu'à une hauteur d'axe moteur de 132 peuvent être installés dans n'importe quelle position de l'axe. Pour les hauteurs d'axe moteur supérieures à 132 les ventilateurs doivent être installés en position axe horizontal sauf si l'appareil a été prévu spécifiquement pour fonctionner en position axe vertical.
- Avant de raccorder le ventilateur au réseau électrique, vérifier que rien ne gêne la libre rotation de l'hélice.
- L'hélice a subi un équilibrage dynamique
- Ne jamais modifier l'angle des pales, cela risquerait de déséquilibrer l'hélice, et de détruire le moteur
- Lors de tout travail d'entretien et de réparation, les normes de sécurité en vigueur dans chaque pays doivent être respectées.

Recyclage.

- La norme de la CEE et l'engagement que nous devons prendre par rapport aux nouvelles générations nous obligent à recycler les matériaux; nous vous prions donc de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers de recyclage correspondants, et d'emporter les appareils usagés au Point de Recyclage le plus proche.

Pour toute question concernant les produits S&P, veuillez vous diriger au Réseau de Service Après-vente sur le territoire ou à votre distributeur habituel pour le reste du monde. Pour sa localisation, vous pouvez consulter la page WEB www.solerpalau.com

Mise en service

Avant de faire fonctionner l'installation, effectuer les vérifications suivantes :

- La fixation de l'appareil et l'installation électrique ont été correctement effectuées.
- Il n'y a pas de reste de matériaux de montage ni de corps étrangers pouvant être aspirés, ni dans la zone du ventilateur, ni dans les conduits (s'il y en a).
- Le système de protection de mise à la terre raccordé.
- Les dispositifs de protection électrique raccordés, correctement réglés et en état de fonctionnement. **(installations Confort - Désenfumage)**
- L'étanchéité au niveau des passages de câbles et des branchements électriques.

Au moment de la mise en marche :

- Le sens de rotation de l'hélice ou de la turbine est correct.
- Aucune vibration anormale n'est perçue.
- Au cas où un des dispositifs de protection électrique de l'installation s'actionnerait, débrancher l'appareil et vérifier l'installation avant de la remettre en marche.

Entretien.

- Avant de manipuler le ventilateur, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique, même s'il est arrêté, et que personne ne puisse le mettre en marche pendant l'opération.
- Si ce ventilateur est utilisé uniquement en cas d'incendie, son fonctionnement doit être régulièrement vérifié, au moins une fois tous les 6 mois.
- Une inspection régulière de l'appareil est nécessaire. Sa fréquence doit être fixée en fonction des conditions de travail, afin d'éviter l'accumulation de saleté dans les hélices, les turbines, les moteurs et les grilles, ceci pouvant entraîner des risques et pourrait réduire sensiblement la vie de l'appareil.
- Lors de toute opération de nettoyage, faire très attention de ne pas déséquilibrer l'hélice ou la turbine.

DEUTSCH

Transport, Lagerung

Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion.

Nachstehende Angaben sind bei der Entgegennahme zu prüfen und mit der Bestellung zu vergleichen:

1. Modell
2. Ausführung
3. Technische Daten

Bitte lagern Sie den Ventilator originalverpackt, trocken und wettergeschützt.

Halten Sie Lagertemperaturen zwischen -10°C und +40°C ein.

Für den Transport des Ventilators gelten auf jeden Fall die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.

- Bitte transportieren Sie den Ventilator originalverpackt
- Während des Transportes sind Stoßbelastungen zu vermeiden
- Der Ventilator ist gegen Verrutschen und Kippen zu sichern
- Be- und Entladen muss mit der nötigen Sorgfalt und Vorsicht geschehen
- Vermeiden Sie ein Verwinden des Gehäuses oder der Schaufeln
- Die verwendeten Hebezeuge und Transportmittel müssen für das Gewicht des Ventilators ausgelegt sein

Bestimmungsgemäße Verwendung

Entrauchungsventilatoren dürfen entsprechend den bauaufsichtlichen Vorschriften der Bundesländer in maschinellen Rauchabzugsanlagen mit und ohne Lüftungsbetrieb verwendet werden.

Sie dürfen zur Förderung heißer Rauchgase entsprechend der Temperatur-Zeit- Klassifizierung F400, F300 oder F200 nach DIN EN 12101-3:2002-061

verwendet werden. Die Ventilatoren sind für die Aufstellung in Gebäuden innerhalb und/oder außerhalb des Brandraumes sowie für die Aufstellung im Freien geeignet.

Zulässige Fördermitteltemperatur für den Lüftungsbetrieb: - 20°C bis +40°C.

Die Ventilator Kennlinie gibt den Arbeitsbereich des Ventilators an.

Die Auslegung sollte immer mit ausreichendem Sicherheitsabstand zum Abrissgebiet erfolgen.

Achtung: Gefahr durch Laufradbruch, Wellenbruch und Beschädigung der Verbindungselemente.

Technische Daten, Kennlinien und Zubehörteile entnehmen Sie bitte dem aktuell gültigen Hauptkatalog.

Aufstellung in Gebäuden innerhalb des Brandraumes

Die Entrauchungsventilatoren dürfen ohne Wärmedämmschicht in Gebäuden innerhalb des Brandraumes aufgestellt werden.

Aufstellung in Gebäuden außerhalb des Brandraumes

Die Entrauchungsventilatoren dürfen in Gebäuden außerhalb des Brandraumes in ausreichend gelüfteten Räumen aufgestellt werden, wenn Sie mit einer Wärmedämmung versehen sind.

Die Dämmschicht darf nachträglich in einer Lage aufgebracht werden. Sie muss einer Dämmschicht für feuerwiderstandsfähige Lüftungsleitungen mit der Feuerwiderstandsklasse L120 nach

DIN 4102-4:1194-032 entsprechen. Der Dämmstoff muss der Gefahrstoffverordnung in der geltenden Fassung entsprechen, gemäß Chemikalien-Verbotsverordnung vom Verbot freigestellt sein und der Verordnung zur Änderung chemikalienrechtlicher Verordnungen vom 25. Mai 2000 aufgeführten Kriterien erfüllen.

Aufstellung der Entrauchungsventilatoren im Freien

Die Ventilatoren dürfen mit und ohne Wärmedämmung im Freien aufgestellt werden, wenn sichergestellt ist, dass kein Niederschlag in den Entrauchungsventilator und in die Wärmedämmung eindringen kann.

Anschluss der Entrauchungsleitungen

Für den saug- und/oder druckseitigen Anschluss der Entrauchungsventilatoren sind elastische Gewebestutzen ELV-BR zu verwenden. Für andere Gewebestutzen ist ein Nachweis der Eignung durch eine allgemeine bauaufsichtliche Zulassung nachzuweisen.

Entrauchungsventilatoren in maschinellen Rauchabzugsanlagen mit Lüftungsbetrieb

In maschinellen Rauchabzugsanlagen, in denen Entrauchungskappen eingebaut sind, dürfen die Entrauchungsventilatoren nur dann verwendet werden, wenn diese Rauchabzugsanlagen bauaufsichtlich auch für den Lüftungsbetrieb zulässig sind und die eingebauten Entrauchungskappen für diesen Verwendungszweck allgemein bauaufsichtlich zugelassen sind.

Elektrische Leitungsanlagen

Entrauchungsventilatoren erfordern eine gesicherte Elektroenergieversorgung, daher müssen die Entrauchungsventilatoren im Entrauchungsfall ohne Frequenzumformer und ohne Motorschutzvorrichtungen betrieben werden. Die Stromzuführungskabel dürfen an keiner Stelle am Ventilatorgehäuse anliegen und sind gegen mechanische Beschädigung geschützt zu verlegen.

Hinsichtlich Funktionserhalt und Verlegung der Elektrischen Leitungsanlagen gelten die einschlägigen Vorschriften des VDE-Regelwerkes sowie die landesrechtlichen Vorschriften, insbesondere der "Richtlinie über brandschutztechnische Anforderungen an Leitungsanlagen" in der jeweils gültigen Fassung.

Auslöseeinrichtungen

Die Entrauchungsventilatoren müssen über Rauchauslöseeinrichtungen, Automationseinheiten gemäß Entwurf des VDMA-Einheitsblatts Nr. 24 200-13 oder über Brandmeldezentralen nach

DIN EN 54-24 angesteuert werden. Davon kann abgewichen werden, wenn Entrauchungskappen Bestandteil der Entrauchungsanlage sind; die Entrauchungsventilatoren sind dann in das Verdrahtungssystem der Entrauchungskappe und der dazugehörigen Rauchauslöseeinrichtung einzuschleifen. Zur Rauchdetektion sind jeweils Rauchmelder nach DIN EN 54-75 zu verwenden. Die Rauchauslöseeinrichtungen, Automationseinheiten und Brandmeldezentralen müssen mit dem CE-Kennzeichen nach den Vorschriften zur Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft versehen sein. Die in den elektrischen Ansteuerungen für Entrauchungsventilatoren enthaltenen Relais müssen so ausgelegt sein, dass die zulässige Belastung der Schaltkontakte durch die angeschlossenen Motoren der Entrauchungsventilatoren in keinem Betriebsfall überschritten wird.

Entrauchungsventilatoren müssen zusätzlich über Schalteinrichtungen durch Handauslösung über Drucktaster in Betrieb gesetzt werden können. Die Anordnung und Anzahl der zu installierenden Rauchmelder ist entsprechend DIN VDE 0833-26 vorzunehmen.

Soler & Palau GmbH übernimmt keine Haftung bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und daraus resultierender Personen- oder Sachschäden.

Arbeitssicherheit

- Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass nur qualifiziertes Personal am Ventilator arbeitet
- Die erforderlichen Tätigkeiten dürfen nur von Personal ausgeführt werden, das auf Grund
- seiner Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung, sowie seiner Kenntnisse über einschlägige
- Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse dafür
- geeignet ist
- Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass der Ventilator nur in einwandfreiem Zustand
- eingesetzt wird
- Jeder, der mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des Ventilators
- beauftragt ist, muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben
- Der Ventilator ist von Fremdkörpern (z. B. Späne, Schrauben oder Werkzeug) freizuhalten
- Vor dem Probelauf ist zu prüfen, ob alle Schutzvorrichtungen (mechanische und elektrische)
- ordnungsgemäß installiert sind
- Wird der Ventilator ohne Schutzvorrichtung geliefert, so hat der Betreiber dafür zu sorgen,
- dass entsprechende Schutzvorrichtungen angebracht werden
- Schutzvorrichtungen, die nicht der DIN 24 167 entsprechen, sind nicht zulässig
- Nach Elektroarbeiten sind die eingesetzten Schutzmaßnahmen (Erdungswiderstand) zu
- überprüfen
- Kontakt mit rotierenden Teilen muss verhindert werden
- Bei Störungen (Auslösen des Motorschutzschalters) den Ventilator sofort abschalten und die
- Störungsursache beseitigen
- Vor allen Wartungsarbeiten ist der Ventilator abzuschalten und gegen Wiedereinschalten zu
- sichern (Reparaturschalter mit Wartungsschloss verriegeln)

Motorschutz

Ein allpolig wirksamer Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird in Verbindung mit einem bauseitigem Motorschutzschalter erreicht.

Bei unzulässiger Stromaufnahme löst der Motorschutzschalter aus und trennt den Motor allpolig vom Netz.

Nach erfolgter Abkühlung muss der Ventilator manuell eingeschaltet werden.

Das Ansprechen des Motorschutzschalters ist ein Hinweis auf eine Störung (z. B. Verschmutzung) oder zu hohe Fördermitteltemperaturen.

ACHTUNG! Schmelzsicherungen oder Sicherungsautomaten sind kein ausreichender Motorschutz.

Bei Schäden durch unzureichenden Motorschutz übernehmen wir keine Haftung.

Bei Entrauchungsventilatoren darf der Motor im Brandfall nicht geschützt werden!

Alle Motorschutzvorrichtungen müssen im Brandfall automatisch überbrückt bzw. außer Kraft gesetzt werden!

Montage und Inbetriebnahme

- Die Installation muss gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften durch einen
- konzessionierten Fachbetrieb erfolgen
- Elektroanschluss nach einschlägigen Vorschriften und beigefügtem Schaltbild durchführen
- Kabel ordnungsgemäß einführen und auflegen

Kennzeichnung

Nach Aufstellen des Entrauchungsventilators als Bestandteil einer maschinellen Rauchabzugsanlage ist dieser mit einem Schild dauerhaft zu kennzeichnen, das folgende Angaben enthalten muss:

1. Entrauchungsventilator aufgestellt nach Zul.-Nr. Z-7811-162
2. Name des Errichters des Entrauchungsventilators
3. Aufstelldatum

Abnahme

Nach dem betriebsfertigen Einbau der Entrauchungsventilatoren am Verwendungsort ist deren einwandfreie Funktion und Installation, insbesondere das einwandfreie Zusammenwirken aller Komponenten, durch eine Abnahmeprüfung festzustellen.

Diese Prüfung ist vom Bauherrn der Anlage zu veranlassen. Die Abnahmeprüfung muss dokumentiert werden; die Dokumente sind vom Bauherrn/Betreiber der Anlage aufzubewahren.

Übereinstimmungsbestätigung

Der Unternehmer, der den Entrauchungsventilator aufstellt, muss eine Übereinstimmungsbestätigung ausstellen, mit der er bescheinigt, dass der von ihm aufgestellte Entrauchungsventilator und die hierfür verwendeten Bauprodukte den Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassungen entsprechen.

Wartung

Die Entrauchungsventilatoren müssen unter Beachtung der Grundmaßnahmen zur Instandhaltung gemäß DIN 310517 in Verbindung mit DIN EN 133068 ständig betriebsbereit und instand gehalten werden.

Die Entrauchungsventilatoren müssen so aufgestellt und installiert werden, dass eine Inspektion, Wartung und Instandsetzung einfach und sicher durchgeführt werden kann. Auf Veranlassung des Eigentümers der Rauchabzugsanlage muss die Überprüfung der Funktionsfähigkeit und Betriebsbereitschaft des Entrauchungsventilators mindestens in halbjährlichem Abstand erfolgen.

Dem Eigentümer der Entrauchungsanlage ist die Bedienungs- und Wartungsanleitung sowie die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung auszuhändigen.

- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch ausgebildetes Fachpersonal und nach den jeweils geltenden Vorschriften durchgeführt werden
- Vor allen Arbeiten ist das Gerät vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern in doubt, please visit our Web-Page

NEDERLANDS

Dank u voor het vertrouwen in S&P door de aankoop van dit product. Het is vervaardigd volgens onderhavige technische veiligheidsvoorschriften en in overeenstemming met de EG norm.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product installeert of gebruikt. Deze bevat belangrijke informatie over de te nemen veiligheidsmaatregelen bij het installeren, het gebruik en bij onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat. Na installatie van het apparaat deze handleiding aan de eindgebruiker geven.

Controleer na het uitpakken of het apparaat in goede staat is. Elke fout of schade aan het apparaat valt onder de S&P garantie. Controleer of het apparaat het door u bestelde apparaat is en of de gegevens op het typeplaatje kloppen.

Transport en behandeling.

- De gebruikte verpakking voor dit apparaat is ontworpen voor normaal transport. Het apparaat dient altijd in de oorspronkelijke verpakking vervoerd te worden omdat dit anders schade aan het apparaat kan veroorzaken.
- Sla het apparaat in de originele verpakking op een droge plaats op, beschermd tegen stof en vuil, totdat het op de juiste plaats geïnstalleerd is. Accepteer het apparaat niet als het niet in de originele verpakking zit of als er aanwijzingen zijn dat er op een of andere manier met het apparaat geknoeid is.
- Plaats geen zware vracht op het verpakte apparaat, vermijd stoten en laat het niet vallen.
- Als met zware apparaten gewerkt wordt, zal een geschikt hefstoel gebruikt moeten worden om te voorkomen dat mensen gewond raken of dat het apparaat beschadigd raakt.
- Til een apparaat nooit aan de bedrading of aan de behuizing op. Bovendien mag nooit druk uitgeoefend worden op de waaier, turbine of het veiligheidsrooster bij het hanteren van het product.

Belangrijke informatie voor de veiligheid van installateurs en gebruikers

- De installatie mag alleen door gekwalificeerde personen uitgevoerd worden.
- De THGT serie ventilatoren is ontworpen om bestand te zijn tegen de afzuiging van lucht bij 400°C, 300°C of 200°C, gedurende een periode van 2 uur. De serie is getest en onafhankelijk gecertificeerd door het Applus laboratorium in overeenstemming met de UNE-EN-12101-3/2002 Normen.
- Controleer of de installatie overeenkomt met de huidige mechanische en elektrische normen van het land.
- Indien klaar voor gebruik, dient het apparaat aan de volgende normen voldoen:
 - x Norm voor Lage Druk Installatie 2006/95/EG
 - x Machinerie Norm 2006/42/EG
 - x Norm voor Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG.

- Ventilatoren die in hoge-risico-gebieden geïnstalleerd zijn die toegankelijk zijn voor gebruikers moeten adequaat beschermd zijn om aan de Normen te kunnen voldoen. De noodzakelijke beschermingstoestellen zijn te vinden in de algemene S&P catalogus onder accessoires.
- Elk gebied in of rond een machine waar de aanwezigheid van mensen gevaarlijke situaties voor de veiligheid of gezondheid kan veroorzaken, kan aangemerkt worden als een hoog-risico-gebied.
- Ventilatoren of apparaten met een ventilator zijn ontworpen om de lucht te verplaatsen in het gebied dat op het typeplaatje is vermeld.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden in gebieden met explosiegevaar of waar bijtende stoffen aanwezig zijn (2).
- Indien een machine nodig is voor gebruik in een van de hiervoor genoemde gebieden, neem dan contact op met de technische dienst van S&P.
- Indien het apparaat gebruikt gaat worden in gebieden met een relatieve vochtigheid van meer dan 95%, neem dan eerst contact op met de technische dienst van S&P.
- Indien een ventilator geïnstalleerd wordt om lucht uit gebouwen af te zuigen waar een boiler of andere verbrandingsapparaten geïnstalleerd zijn, controleer dan of het gebouw voldoende luchttoevoer heeft voor een goede verbranding.

Veiligheid tijdens de installatie

- Controleer of er zich geen losse elementen bij de ventilator bevinden omdat deze door het apparaat opgezogen kunnen worden. Indien het apparaat op een buis aangesloten wordt, controleer dan of er geen voorwerpen aanwezig zijn die opgezogen kunnen worden.
- Controleer of tijdens het installeren van het apparaat alle onderdelen op hun plaats zitten en dat de constructie waar het apparaat op bevestigd wordt, sterk genoeg is om het gewicht te dragen als het apparaat volledig in bedrijf is.
- Alvorens het apparaat te hanteren, controleer of de stroom uitgeschakeld is, zelfs als de machine uitgeschakeld is.
- Controleer of de netspanning en de frequentiewaarden overeenkomen met die op het typeplaatje vermeld zijn.
- Volg het motor aansluitdiagram voor de elektrische aansluiting.
- De motor moet met een goedgekeurd elektrisch snoer op het lichtnet aangesloten worden. Bijvoorbeeld: OMERIN type MA-VAS of gelijkwaardig in overeenstemming met Norm UNE 20431 (CEI-331).
- Controleer voor installatie of het elektrisch snoer goedgekeurd is (in overeenstemming met alle aanwezige normen) om de maximaal opgenomen stroom van de waaier aan te kunnen.
- **Voor motoren die uitgerust zijn met accessoires: thermische beveiliging, verwarmingstoestellen, inrichtingen voor snelheidsregeling: deze dienen allemaal uitgeschakeld te zijn als de rookafzuigfunctie ingeschakeld is.**

- Indien aarding vereist is, controleer dan of het apparaat correct aangesloten is en of er voldoende thermische- en overbelastingsbeveiliging is in overeenstemming met de corresponderende limieten.
- Indien een ventilator op een buis aangesloten wordt, dient deze buis uitsluitend voor het ventilatiesysteem gebruikt te worden.

THGT axiale ventilatoren voor rookafzuiging met behuizing

- De THGT serie axiale ventilatoren voor rookafzuiging met behuizing is ontworpen voor in-lijn installatie met een buisventilatiesysteem.
- Zorg dat bij het installeren van de THGT ventilator er geen obstakels in de buis zitten die extreme statische druk veroorzaken. Zorg er voor dat de ventilator zich op minimaal een diameter afstand van alle bevestigde accessoires en tussenwanden bevindt.
- Zorg bij het gebruik van flexibele verbindingstukken dat deze direct in-lijn met de ventilator geplaatst worden en draai deze stevig vast om speling te voorkomen.
- De THGT ventilatoren zijn ontworpen om met passende flenzen aan de buizen verbonden te worden waarbij ALLE openingen in de flens gebruikt dienen te worden.
- CHGT modellen met een motor tot 132 mm (afmeting van de voet tot aan het midden van de as) kunnen in elke gewenste positie gemonteerd worden, tenzij de unit speciaal voor een verticale positie gemaakt is (speciaal te bestellen – controleren a.u.b.).
- Voordat u de ventilator aansluit op het lichtnet, controleer eerst of de waaier vrijuit draait en of er geen obstakels zijn die de luchtstroom hinderen.
- Alle THGT waaiers zijn vervaardigd van hoogwaardig gegoten aluminium en zijn tijdens het assembleren uitgebalanceerd.
- Verander de hoek van de ventilatorbladen niet. Elke onrechtmatige verandering aan de hoek van de waaierschoep kan gevaarlijke consequenties hebben voor de werking van de ventilator. Elke verandering of aanpassing van het product betekent dat de garantie van S&P vervalt.

Starten

Alvorens de ventilator te starten controleer of:

- Het apparaat goed bevestigd is en dat de elektrische aansluitingen goed zijn uitgevoerd.
- Er geen losse materialen of overblijfselen door de ventilator opgezogen worden. Als de ventilator aan een buis bevestigd is, controleer dan of deze vrij is van los materiaal.
- De ventilator goed geaard is.
- De elektrische beveiliging in orde is en klaar voor gebruik is (**Dezelfde installatie voor ventilatie en rookafzuiging in geval van brand**).
- De elektrische bedrading en aansluitingen correct afgedicht en waterdicht zijn.

Controleer bij starten van de ventilator:

- Of de waaier in de juiste richting draait.
- Of er geen abnormale trillingen zijn.
- Indien een van de elektrische beveiligingen afgaat, schakel dan het apparaat onmiddellijk uit. De complete installatie dient grondig gecontroleerd te worden alvorens de ventilatie weer te starten.

Onderhoud.

- Controleer of de stroom uitgeschakeld is voordat u in contact komt met de ventilator, zelfs als u deze al eerder uitgeschakeld heeft. Voorkom dat iemand anders de ventilator inschakelt terwijl er aan gewerkt wordt.
- De serie ventilatoren is ontworpen voor rookafzuiging bij brand. Daarom wordt aanbevolen elke zes (6) maanden de elektrische en mechanische werking van de ventilator te controleren.
- Het apparaat moet regelmatig geïnspecteerd worden. Deze inspecties dienen uitgevoerd om opeenhoping van vuil of stof op de waaier, turbine, motor of roosters te voorkomen. Dit kan gevaarlijk zijn en zal de levensduur van de ventilator aanzienlijk verkorten.
- Het reinigen dient zorgvuldig te gebeuren zodat de waaier of de turbine niet instabiel wordt.
- Alle onderhoudswerkzaamheden en reparaties dienen uitgevoerd te worden in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften die gelden in het land waar de ventilator geplaatst wordt.

Hergebruik

- De EG Normen, in combinatie met de verantwoordelijkheid die wij hebben voor toekomstige generaties, verplichten ons alle materialen te hergebruiken. Plaats daarom alle restmateriaal en verpakkingen in de daarvoor bestemde containers en lever de vervangen apparaten in bij de dichtstbijzijnde verwerker van dit soort afvalmateriaal.

Voor vragen over producten van S&P, neem contact op met onze after sales service in Spanje, of met uw lokale S&P dealer. Bezoek bij twijfel onze website www.solerpalau.com

PORTUGUÊS

Agradecemos a confiança depositada na S&P, manifestada pela compra deste produto, o qual foi fabricado em obediência às regras técnicas de segurança e de acordo com as normas da CE.

Antes de instalar e colocar em funcionamento este produto, leia atentamente o presente livro de instruções, que contem indicações importantes não só para a sua segurança, bem como dos usuários durante a instalação, uso e manutenção.

Uma vez finalizada a instalação, o instalador deverá entregar as presentes instruções ao usuário final.

Ao desembalar o equipamento, comprove o perfeito estado do mesmo, uma vez que qualquer defeito de origem que este apresente, se encontra coberto pela garantia S&P. Comprove também que o aparelho é aquele que pretende, e que os dados que figuram na placa de características coincidem com as suas necessidades.

Transporte e manipulação

- A embalagem deste aparelho, foi concebida para suportar as condições normais de transporte, não se devendo em caso algum transportar o aparelho fora da sua embalagem original, a fim de evitar que o mesmo possa sofrer danos.
- O armazenamento do produto deve realizar-se na sua embalagem original e num lugar seco e protegido da sujidade até à sua instalação final.
- Evitar que sobre o mesmo sejam aplicadas pancadas, golpes, quedas e de igual modo evitar colocar pesos sobre a embalagem.
- Ao manipular produtos pesados, use elementos de elevação adequada para evitar danificar as pessoas ou o próprio produto.
- Nunca levante um aparelho pelos cabos, caixa de bornes, hélice ou turbina nem pela grelha de protecção.

Importante para a sua segurança e a dos usuários

- A instalação deve ser efectuada por um profissional qualificado.
- Este extractor foi desenhado para extrair fumos a 400°C, 300°C ou 200°C, durante 2 horas, e encontra-se certificado pelo laboratório Applus conforme a norma UNE EN-12101-3/2002.
- Assegure-se que a instalação cumpre com os regulamentos mecânicos e eléctricos de cada país.
- Uma vez colocado em funcionamento, o aparelho deverá cumprir com as seguintes directivas:
 - Directiva de baixa tensão 2006/95/CE
 - Directiva de máquinas 2006/42/CE
 - Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE
- Se instalarmos um ventilador numa zona perigosa acessível para os usuários, para cumprir as directivas, é necessário aplicar as protecções necessárias adequadas que se podem localizar no separador de acessórios do catálogo geral S&P.
- Entende-se por zona perigosa, qualquer zona de uma máquina ou instalação na qual a presença de uma pessoa ponha em risco a sua segurança ou saúde.

- Não utilizar este aparelho em atmosferas explosivas ou corrosivas.
- Se necessita de um aparelho para trabalhar nas condições mencionadas no ponto acima, consulte os serviços técnicos S&P.
- Se tem necessidade de utilizar este aparelho em ambientes com humidade relativa superior a 95% consulte previamente com um serviço técnico S&P.
- Se tem de instalar um ventilador extraíndo ar em um local onde esteja instalado uma caldeira ou outro tipo de aparelho a combustão, assegure-se que no local existem as suficientes entradas de ar para garantir uma correcta combustão.

Segurança na instalação:

Assegure-se de que não existem elementos livres nas proximidades do ventilador que possam ser aspirados pelo mesmo. Se o mesmo vai ser instalado em conduta, comprove previamente que a mesma se encontra limpa de qualquer elemento que possa ser aspirado pelo ventilador.

Quando instalar um aparelho, assegure-se que foram realizadas todas as fixações, e que a estrutura em que está instalado é suficientemente resistente para suportar o aparelho em funcionamento na sua máxima potência.

Antes de manipular este aparelho, assegure-se de que o mesmo esta desligado da rede eléctrica, mesmo que esteja parado.

Comprove que os valores de tensão e frequência da rede eléctrica são iguais aos indicados na placa de características.

Para a conexão eléctrica siga as indicações do esquema eléctrico que acompanha o motor.

O motor é tipo “desenfumagem” e deve ser ligado com um cabo especial para altas temperaturas marca omerin tipo MA-VAS ou equivalente (segundo a norma UNE 20431 (CEI-331)

Comprovar que a secção do cabo eléctrico é suficiente para suportar a intensidade absorvida do motor.

Se os motores estão ligados a protecções térmicas (instalações de ventilação e extracção de fumo em caso de incêndio) é imprescindível desactiva-las em caso de funcionamento em modo extracção de fumos.

Comprovar que a ligação á terra foi efectuada correctamente, e as protecções térmicas ou de alta intensidade foram ligadas e ajustadas ao limites correspondentes (ver paragrafo anterior)

Em caso de ligação do ventilador a uma conduta, a mesma deve ser exclusiva para o sistema de ventilação.

Ventiladores axiais THGT/CHGT

Os extractores destas series são aparelhos que foram concebidos para ser instalados em condutas.

Como regra geral, e para evitar perturbações que aumentariam as perdas de carga, aconselha-mos a colocação de qualquer obstáculo ou modificações na rede de condutas (parede, curvas, reduções ou outros acessórios) a uma distancia superior a um diâmetro do ventilador.

Em caso de utilização de acoplamentos elásticos, comprove que a lona respectiva se encontra bem fixada.

Os aparelhos devem ser fixados utilizando todos os orifícios da brida da camisa (THGT).

Os extractores CHGT com motor de tamanho até 132 podem instalar-se em qualquer posição do eixo. Os extractores com motor de tamanho superior a 132 devem instalar-se com o eixo na posição horizontal excepto se o aparelho tenha sido fabricado especialmente para ser instalado com o eixo na posição vertical.

Antes de ligar o aparelho comprovar que a hélice não tenha nenhum obstáculo que impeça o seu normal funcionamento.

A hélice esta equilibrada dinamicamente. Não se deve modificar o ângulo de inclinação das pás. Se efectuar esta operação correrá o risco de desequilibrar a hélice e queimar o motor de accionamento.

Iniciar o funcionamento

Antes de por em funcionamento a instalação, realizar as seguintes provas:

A fixação do aparelho e a instalação eléctrica foram realizadas correctamente.

Os dispositivos de segurança eléctrica estão devidamente ligados, devidamente ajustados e no seu estado de funcionamento (**instalações de ventilação e extracção de fumo em caso de incêndio**)

Que não exista restos de material de montagem nem corpos estranhos que possam ser aspirados nem na área do ventilador nem nas condutas, se existirem.

Sistema de protecção de ligação á terra operacional.

Estanquicidade das entradas de cabos e conexões eléctricas.

Iniciar o funcionamento

Que o sentido giratório da hélice e o correcto.

Não se detectem vibrações anormais.

Em caso de saltar algum dos dispositivos de protecção eléctricos da instalação, desligar o aparelho da rede eléctrica e comprovar a instalação antes de o colocar novamente em funcionamento.

Manutenção

Antes de manipular o ventilador, certifique-se de que está desligado da rede eléctrica. Mesmo que esteja parado e de que nada possa pô-lo em funcionamento durante a intervenção.

É necessária uma inspecção regular do aparelho. A frequência da mesma, deverá ser efectuada em função das condições de trabalho, para evitar a acumulação de sujidade na hélice, turbinas, motores e grelhas, bem como quaisquer situações que possam trazer riscos e assim encurtar sensivelmente a vida útil do aparelho.

Se este aparelho serve unicamente em caso de incêndio, recomenda-se a sua colocação em funcionamento, pelo menos uma vez a cada seis meses, para comprovar o perfeito estado da instalação eléctrica.

Em operações de limpeza haverá que ter muito cuidado para não desequilibrar a hélice ou turbina.

Em todos os trabalhos de manutenção e reparação devem ser observadas as normas de segurança de cada país.

Reciclagem

A normativa da CE, e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam a reciclar todos os materiais, e por isso solicitamos e agradecemos que todos os elementos que sobrem da embalagem sejam depositados nos contentores de reciclagem correspondentes, assim como os aparelhos substituídos sejam encaminhados para o gestor de resíduos mais próximo.

Para retirar qualquer dúvida relativamente aos produtos S&P dirija-se á rede de serviços pós venda, ou ao seu distribuidor S&P habitual.

Para a sua localização pode consultar a página WEB www.solerpalau.com.

Italiano

La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in S&P mediante l'acquisto di questo prodotto, che è stato fabbricato seguendo regole tecniche di sicurezza, secondo le norme CE.

Prima di installare o mettere in funzione questo prodotto, legga attentamente il presente libretto di istruzioni poiché contiene indicazioni importanti per la sua sicurezza e per quella degli utenti durante l'installazione, l'uso e la manutenzione di questo prodotto. Al termine dell'installazione consegni il libretto all'utente finale.

Verifichi il perfetto stato dell'apparecchio al momento dell'apertura dell'imballo poiché qualsiasi difetto di origine che presenti, è coperto dalla garanzia S&P.

Verifichi anche che l'apparecchio è quello da lei richiesto e che i dati riportati sulla targhetta d'istruzione rispettino le sue esigenze.

Trasporto e manipolazione.

- L'imballo di questo apparecchio è stato realizzato per sopportare le normali condizioni di trasporto. Il trasporto dell'apparecchio senza il suo imballo originale potrebbe causare allo stesso prodotto deformazioni o deterioramenti.
- Conservare il prodotto nel suo imballo originale in un luogo asciutto e privo di polvere fino al momento della sua installazione. Non accetti un apparecchio senza il suo imballo originale o che mostri chiari segni di essere stato manipolato.
- Non collocare pesi eccessivi sull'imballo ed evitare colpi e cadute dello stesso imballo.
- Nel manipolare prodotti pesanti utilizzi elevatori adeguati in modo da evitare danni alle persone o al prodotto.
- Non sollevare mai un apparecchio afferrandolo per i cavi, per la scatola morsettiera, per la girante o per la griglia di protezione.

Importate per la sua sicurezza e per quella degli utenti

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- I ventilatori della serie THGT sono stati progettati per l'estrazione di aria a 400°C, 300°C o 200°C, per un periodo di 2 ore. Questa serie di ventilatori è stata testata e certificata nei laboratori Applus secondo le norme UNE-EN-12101-3/2002..
- Si assicuri che l'installazione rispetti le norme elettriche e meccaniche vigenti.
- Una volta messo in funzione l'apparecchio deve soddisfare le seguenti Direttive:
 - x Direttiva di Bassa Tensione 2006/95/CE
 - x Direttiva Macchine 2006/42/CE
 - x Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.
- Se si installa un ventilatore in una zona pericolosa accessibile agli utenti, per rispettare le Direttive è necessario montare le protezioni adeguate che si possono localizzare nel paragrafo Accessori del Catalogo generale S&P.
- Per zona pericolosa si intende qualsiasi zona dentro e/o intorno a una macchina nella quale la presenza

di una persona supponga un rischio per la sua sicurezza o salute.

- I ventilatori o gli apparecchi che li incorporano sono stati progettati per muovere aria nei limiti indicati nella targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare questo apparecchio in atmosfere esplosive o corrosive.
- Se ha bisogno di un apparecchio per lavorare in queste condizioni, consulti il Servizio Tecnico S&P.
- Se deve utilizzare questo apparecchio in ambienti con umidità relative superiore al 95% consulti previamente l'Ufficio Tecnico S&P.
- Nel caso di una installazione di un ventilatore per l'estrazione aria in un locale dove è presente una caldaia o un altro tipo di apparecchio a combustione, si assicuri che nel locale esistano sufficienti ingressi aria per garantire una corretta combustione.

Sicurezza nell'installazione.

- Verifichi che non ci siano elementi liberi nelle vicinanze del ventilatore o nel condotto che possano essere aspirati dallo stesso ventilatore.
- Nell'installazione dell'apparecchio verificare che si siano realizzati tutti i fissaggi e che la struttura in cui è installato sia sufficientemente resistente per sopportare il funzionamento dell'apparecchio alla sua massima potenza.
- Prima di manipolare questo apparecchio assicurarsi che esso non sia collegato alla rete di alimentazione, anche nel caso che l'apparecchio fosse fermo.
- Verificare che i valori di tensione e frequenza della rete di alimentazione siano uguali a quelli indicate nella targhetta delle caratteristiche.
- Per eseguire il collegamento elettrico seguire le indicazioni riportate nello schema di collegamento.
- Il motore deve essere alimentato con un cavo elettrico adeguato. Esempio: OMERIN tipo MA-VAS o equivalente in accordo alle norme UNE 20431 (CEI-331).
- Prima dell'installazione verificare che il cavo elettrico prescelto sia stato opportunamente dimensionato per sopportare la massima corrente assorbita dal ventilatore.
- **Per i motori che sono equipaggiati con accessori: protezioni termiche, batterie di riscaldamento, regolatori di velocità, questi ultimi devono essere scollegati nel caso di funzionamento in emergenza per estrazione fumi.**
- Verificare che il collegamento a terra, se presente, sia stato effettuato correttamente e le protezioni termiche siano state collegate e regolate ai limiti corrispondenti.
- Se un ventilatore è installato in un condotto, questo deve essere usato esclusivamente per il sistema di ventilazione.

THGT assiali intubati per estrazione fumi

- I ventilatori assiali intubati per estrazione fumi in caso di emergenza serie THGT sono stati progettati per essere installati in linea in un sistema di ventilazione canalizzato.

- Nell'installazione del ventilatore THGT, per un corretto funzionamento, assicurarsi che non ci siano ostruzioni all'interno del condotto che possano causare perdite di carico eccessive. Assicurarsi che il ventilatore sia installato ad una distanza di almeno un diametro da qualsiasi accessorio installato, cambi di sezione del condotto o pareti.
- Quando si utilizza il giunto flessibile assicurarsi che esso sia installato direttamente in linea con il ventilatore e ben teso.
- I ventilatori THGT sono progettati per essere collegati alle flange dei condotti mediante i fori posizionati sulle flange del ventilatore.
- I ventilatori serie CHGT, modelli con motori fino alla taglia 132 mm (dimensione dalla base dei piedi alla metà dell'albero) possono essere montati in qualsiasi posizione. I modelli con taglie di motori superiori a 132 mm possono essere montati con l'albero motore in posizione orizzontale, a meno che l'unità sia stata specificatamente costruita per il montaggio in posizione verticale (prodotto speciale – prego verificare).
- Prima di collegare l'unità alla rete di alimentazione, assicurarsi che la girante possa ruotare liberamente e non ci siano ostruzioni al senso dell'aria.
- Tutte le giranti dei ventilatori THGT sono costruite in lega di alluminio e bilanciate dinamicamente durante l'assemblaggio.
- Non alterare o modificare l'angolo delle pale. Qualsiasi modifica non autorizzata dell'angolo delle pale della girante può causare implicazioni al funzionamento del ventilatore. Qualsiasi alterazione effettuata sul prodotto cancella la garanzia.

Messa in funzione

Prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che:

- L'apparecchio sia ben fissato e l'installazione elettrica sia stata eseguita correttamente.
- Non ci siano resti di materiali di montaggio o corpi estranei, anche all'interno del condotto, che possano essere aspirati dal ventilatore.
- Che la messa a terra sia stata ben eseguita
- I dispositivi di protezione elettrica siano correttamente collegati e regolati, e pronto per l'uso. **(Stessa installazione per normale ventilazione e estrazione fumi in caso di emergenza)**
- L'ingresso dei cavi e i collegamenti elettrici siano a tenuta stagna.

All'atto della messa in funzione, assicurarsi che:

- Il senso di rotazione della girante sia corretto.
- Non si percepiscano vibrazioni anomale.
- Nel caso di guasto di un qualsiasi dispositivo di protezione elettrico, scollegare l'apparecchio e controllare l'installazione prima di rimetterlo di nuovo in funzione.

Manutenzione.

- Prima di manipolare il ventilatore scollegarlo dalla rete di alimentazione anche se è spento, in modo

che nessuno possa metterlo in funzione durante l'intervento.

- Questa gamma di ventilatori è stata progettata per funzionamento in caso di emergenza. Si raccomanda quindi di effettuare le normali operazioni di manutenzione elettrica e meccanica almeno ogni 6 mesi.
- L'apparecchio deve essere regolarmente ispezionato con diversa frequenza a seconda delle condizioni di lavoro, per evitare l'accumulo di sporcizia sulla girante, sul motore o sulle griglie che potrebbe comportare rischi e accorciare la vita del ventilatore.
- Le operazioni di pulizia della girante devono essere eseguite con una particolare cura per evitare di squilibrare la stessa girante.
- Tutti i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti osservando le norme di sicurezza vigenti in ogni paese.

Riciclaggio.

- La normativa CEE e l'impegno che dobbiamo assumere con le generazioni future, ci obbliga al riciclaggio dei materiali. La preghiamo di depositare tutti gli elementi restanti dell'imballo e il materiale di scarto negli apposite contenitori di riciclaggio e di portare gli apparecchi sostituiti al più vicino centro di smaltimento rifiuti.

Per qualsiasi chiarimento in merito ai prodotti S&P, la invitiamo a contattare il distributore locale S&P. Nel dubbio consultare la pagina WEB www.solerpalau.com

POLSKI

Dziękujemy za zaufanie, jakim obdarzyli Państwo firmę S&P dokonując zakupu tego produktu. Produkt został wyprodukowany zgodnie z zasadami technicznymi spełniającymi wymagania norm UE.

Przed zainstalowaniem i uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas instalacji, pracy i obsługi tego produktu. Po zakończeniu instalacji należy przekazać niniejszą instrukcję użytkownikowi końcowemu.

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy stan urządzenia nie budzi żadnych zastrzeżeń, ponieważ uszkodzenia wynikające z winy producenta/dostawcy są objęte gwarancją. Prosimy sprawdzić czy dostarczone urządzenie i dane na tabliczce znamionowej są zgodne z zamówieniem.

Transport i obsługa.

- Opakowanie zostało zaprojektowane pod kątem normalnych warunków panujących podczas transportu. Nie należy transportować produktu bez oryginalnego opakowania, ponieważ może to spowodować jego deformacje lub uszkodzenie.
- Produkt powinien być przechowywany w oryginalnym opakowaniu, w miejscu suchym i chronionym przed zabrudzeniem aż do momentu instalacji. Nie należy przyjmować urządzenia, które nie znajduje się w oryginalnym opakowaniu lub posiada ślady użytkowania.
- Należy unikać uderzeń, upadków oraz umieszczania ciężkich przedmiotów na opakowaniach.
- Do podnoszenia ciężkich przedmiotów należy używać odpowiednich maszyn (podnośników) w trosce o zdrowie pracowników i nie zniszczenie produktu.
- Nie wolno podnosić urządzenie za kabel elektryczny ani za obudowę terminala. Ponadto, podczas przenoszenia urządzenie nie powinno się naciskać na wirnik wentylatora czy osłonę wlotu lub wylotu powietrza.

Ważne uwagi dla bezpieczeństwa instalatorów i użytkowników.

- Instalacja powinna zostać wykonana przez wykwalifikowanego pracownika (uprawnienia SEP).
- Wentylatory THGT, zostały zaprojektowane, aby przetłaczać powietrze o temperaturze 400°C, 300 °C lub 200° C, przez okres 2 godz. Osiągi pracy zostały przetestowane i są certyfikowane przez niezależne laboratorium Applus według UNE-EN-12101-3/2002.
- Sprawdź czy instalacja spełnia wymagania mechaniczne i elektryczne obowiązujące w kraju.
- Po uruchomieniu urządzenie, w którego skład wchodzi niniejszy wentylator powinno spełniać poniższe standardy:
 - Dyrektywa o instalacjach nisko-ciśnieniowych 2006/95/CE
 - Dyrektywa mechaniczna 2006/42/CE

- Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE
- Wentylatory zainstalowane w obszarach wysokiego ryzyka (1), które są dostępne dla użytkowników, muszą być odpowiednio zabezpieczone w celu zapewnienia zgodności z normami. Niezbędne urządzenia zabezpieczające można znaleźć w katalogu akcesoriów ogólnych S&P.
- Cały obszar wokół maszyny, w którym obecność ludzi może powodować sytuacje zagrożenia dla ich bezpieczeństwa lub zdrowia, może być uznany za obszar wysokiego ryzyka.
- Wentylatory lub urządzenia je zawierające, zostały zaprojektowane tak, aby wymuszać ruch powietrza, zgodnie z parametrami określonymi na tabliczce znamionowej.
- Nie korzystać z urządzenia w pomieszczeniach zawierających atmosferę grożąca wybuchem lub korozją.
- Jeżeli maszyna jest przeznaczona do pracy w warunkach wyżej wymienionych należy się skonsultować z serwisem technicznym S&P.
- Jeżeli urządzenie ma być używane atmosferze o wilgotności względnej ponad 95%, skontaktuj się najpierw z serwisem technicznym S&P.
- Jeżeli zaprojektowany (instalowany) jest wentylator wywiewny z pomieszczenia, w którym zainstalowany jest kocioł lub innego rodzaju urządzenie spalające, upewnij się, czy w tym pomieszczeniu jest wystarczająca liczba wlotów powietrza, aby zagwarantować prawidłowe spalanie.

Bezpieczeństwo podczas instalacji.

- Upewnij się, czy w pobliżu wentylatora nie ma luźnych elementów, które mogą zostać przez niego zassane. Jeżeli planujesz instalację w kanale wentylacyjnym, sprawdź czy jest on czysty i wolny od wszelkich elementów, które mogą zostać zassane do wnętrza wentylatora.
- Podczas instalacji urządzenia, upewnij się, czy wykonano wszystkie mocowania i czy struktura, na której urządzenie jest mocowane jest wystarczająco mocna, aby utrzymać urządzenie pracujące z maksymalną mocą.
- Przed pracą przy urządzeniu, upewnij się czy jest ono fizycznie odłączone od sieci zasilającej nawet, jeżeli jest wyłączone.
- Sprawdź czy wartości napięcia i częstotliwości sieci zasilającej są identyczne jak odpowiednie wartości podane na tabliczce znamionowej.
- W celu wykonania podłączenia elektrycznego, przestrzegaj wskazówek zawartych na schemacie podłączeń.
- Silnik powinien być podłączony do zasilania elektrycznego za pomocą odpowiednich kabli elektrycznych. Przykład: OMERIN typu MA-VAS lub odpowiednik, zgodnie z normą UNE 20431 (CEI-331).
- Przed rozpoczęciem podłączania instalacji elektrycznych upewnij się, że kable są odpowiednio dobrane (zgodnie ze wszystkimi normami), tak aby wytrzymały maksymalny pobór prądu przez wentylator.

- W przypadku, gdy silniki są wyposażone w akcesoria: zabezpieczenie termiczne, nagrzewnice, regulację prędkości, muszą one być wyłączone podczas pracy w trybie oddymiania.
- Upewnij się, czy uziemienie zostało wykonane prawidłowo oraz czy odpowiednie zabezpieczenia elektryczne zostały podłączone i dostosowane do odpowiedniego poziomu.
- Jeśli wentylator podłączony jest do kanału wentylacyjnego, kanał ten musi być przeznaczony wyłącznie dla systemu wentylacji.

THGT – osiowe, kanałowe wentylatory oddymiające

- Wentylatory kanałowe oddymiające THGT są przeznaczone do kanałowej instalacji wentylacyjnej.
- Podczas instalacji wentylatora THGT dla zapewnienia optymalnych warunków pracy upewnij się, że w instalacji nie ma żadnych przeszkód mogących spowodować przyrost ciśnienia statycznego.
- Upewnij się, że wentylator jest zainstalowany w odległości równej, co najmniej jednej średnicy przewodu od najbliższej przeszkody, urządzenia, ściany.
- Kiedy wykorzystywane są podłączenia przewodem elastycznym upewnij się, że są one w linii prostej z wentylatorem i że są solidnie przymocowane oraz że nie ma luzu na łączeniu.
- Wentylatory THGT powinny być podłączone kołnierzowo do instalacji za pomocą wszystkich otworów przyłączeniowych.
- Modele CHGT o rozmiarze do 132 mm mogą być montowane z dowolnej pozycji. Modele ze średnicami powyżej 132 mm muszą być zamontowane w pozycji poziomej, chyba, że są specjalnie wykonane do pracy w pozycji pionowej.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że wirnik obraca się swobodnie i że nie ma uszkodzeń śmigła.
- Wszystkie modele THGT są wykonane z wysokiej klasy odlewu aluminium i są wyważone dynamicznie podczas montażu.
- Nie wolno zmieniać ani modyfikować kąta nachylenia łopatek. Jakakolwiek nieautoryzowana ingerencja w kąt łopatek wirnika może spowodować niebezpieczne konsekwencje i uszkodzenie wentylatora. Każda ingerencja w budowę produktu unieważnia gwarancję.

Uruchomienie:

Przed uruchomieniem instalacji, upewnij się:

- Czy mocowanie urządzenia oraz instalacja elektryczna zostały wykonane prawidłowo.
- Czy nie pozostały w instalacji resztki materiałów montażowych lub innych ciał obcych, które mogą zostać zassane do wnętrza wentylatora.
- Czy wentylator jest uziemiony.
- Czy zabezpieczenia elektryczne zostały prawidłowo umocowane i czy funkcjonują prawidłowo. **(Zarówno w przypadku wentylacji ogólnej jak i systemu oddymiania)**
- Czy przejścia kablowe i podłączenia elektryczne są szczelne.

W chwili uruchomienia należy sprawdzić:

- Czy kierunek obrotu wirnika jest prawidłowy.
- Czy nie generowane są wibracje.
- W przypadku zadziałania dowolnego zabezpieczenia elektrycznego, urządzenie powinno zostać bezzwłocznie odłączone od zasilania i należy sprawdzić instalację przed jej ponownym uruchomieniem.

Konserwacja.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych, upewnij się czy urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej nawet, jeżeli jest wyłączone oraz czy nikt nie może go uruchomić podczas prac konserwacyjnych.
- Produkt jest przeznaczony do działania w przypadku pożaru, dlatego zalecana jest kontrola sprawności elementów elektrycznych i mechanicznych co najmniej raz na 6 miesięcy.
- Konieczna jest regularna kontrola urządzenia. Jej systematyczność powinna odpowiadać warunkom pracy, aby uniknąć gromadzenia się brudu na wirniku, turbinach, silnikach i kratkach, które mogłyby zwiększać ryzyko awarii i znacznie skrócić okres użytkowania urządzenia.
- Podczas czyszczenia zachować ostrożność, aby nie doprowadzić do obluźowania, przesunięcia wirnika lub silnika.
- Podczas wszystkich prac konserwacyjnych i obsługi należy przestrzegać norm bezpieczeństwa i obowiązujących w kraju.

Utylizacja.

Norma CEE oraz odpowiedzialność za przyszłe pokolenia, obligują nas do recyklingu materiałów. Dlatego też prosimy o zdawanie wszystkich pozostałych elementów opakowania w odpowiednich kontenerach do recyklingu, a także o dostarczanie wymienionych urządzeń do najbliższej firmy zajmującej się utylizacją odpadów.

Aby wyjaśnić wszelkie wątpliwości dotyczące produktów S&P, prosimy o kontakt z siecią obsługi posprzedażowej, jeżeli znajdujesz się na terytorium Hiszpanii lub do najbliższego dystrybutora w dowolnej części świata. Możesz go zlokalizować na stronie www.solerpalau.com.

Инструкция по монтажу и эксплуатации

РУССКИЙ

Благодарим за доверие, проявленное к продукции компании Soler&Palau, и покупку данного оборудования. Вся продукция компании Soler&Palau изготавливается в соответствии с международным стандартом контроля качества ISO 9001.

Прежде чем приступить к установке и запуску оборудования, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации. Инструкция содержит важную информацию по технике безопасности при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании изделия. По завершению установки передайте руководство конечному пользователю.

При получении изделия рекомендуем вам проверить следующее: это именно та модель, которая вам нужна; упаковка и изделие не имеет внешних повреждений; вентилятор обладает необходимой производительностью; характеристики вентилятора, указанные на его табличке, соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота).

Транспортировка и перемещение.

- Упаковка позволяет производить стандартную транспортировку данного оборудования. Запрещается транспортировать или перемещать оборудование без оригинальной упаковки, так как это может привести к повреждению.
- Вплоть до окончательной установки оборудование должно храниться в оригинальной упаковке в сухом месте. Не принимайте оборудование без оригинальной упаковки или с признаками того, что оно использовалось ранее.
- Не размещайте тяжелые предметы на упаковке оборудования, также избегайте ударов и падений упаковки с оборудованием.
- При перемещении тяжелых грузов используйте соответствующие подъемные устройства во избежание нанесения травм персоналу или чрезмерных нагрузок на упаковку и оборудование.
- Не поднимайте оборудование за кабели, клеммные коробки, крыльчатки, или защитные решетки.

Важная информация для безопасности клиентов.

- Установка и подключение вентилятора должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с «Правилами устройства электроустановок» и правилами техники безопасности.
- Вентиляторы серии THGT были разработаны для установки в пожароопасной зоне и перемещения газозадышной смеси температурой 400° С, 300°С или 200°С, в течение 2 часов. Вентиляторы были протестированы и сертифицированы независимой лабораторией Arplus в соответствии со стандартами UNE-EN-12101-3/2002.

- Убедитесь, что установка и эксплуатация вентиляторов производится в соответствии со всеми стандартами, нормами и правилами действующими в вашей стране.
- Подготовленный к пуску вентилятор должен соответствовать следующим стандартам:
 - х Стандарт 2006/95/CE «О низком напряжении»;
 - х Стандарт 2006/42/CE «Машины и механизмы»;
 - х Стандарт 2004/108/CE «Электромагнитная совместимость».
- Если вентилятор устанавливается в месте возможного нахождения людей, то следует использовать дополнительные защитные приспособления для предотвращения травматизма и попадания в вентилятор посторонних предметов (см. каталог продукции Soler&Palau).
- Вентиляторы или оборудование, в состав которых они входят, используются в эксплуатационных пределах, указанных на табличке вентилятора или оборудования.
- Данное изделие не предназначено для использования во взрывоопасной или коррозионной среде.
- Если вентилятор должен работать в каких-либо неблагоприятных условиях (например при относительной влажности воздуха выше 95%) – проконсультируйтесь со специалистами S&P.
- Если предполагается установить вентилятор в помещении с оборудованием, которое предполагает процесс горения, убедитесь, что работа вентилятора не окажет влияние на стабильность горения и в помещении будет достаточное количество воздуха для этого.

Техника безопасности при монтаже.

- Убедитесь, что вокруг вентилятора, а также в воздуховоде нет посторонних предметов, которые могут попасть во внутрь при запуске.
- При установке вентилятора проверьте, что он надежно закреплен на основании, а также что оно выдержит воздействие вентилятора, работающего на полной мощности.
- Прежде чем выполнять какие-либо работы с вентилятором убедитесь, что он отключен от сети электропитания.
- Перед подключением вентилятора к сети электропитания необходимо удостовериться, что параметры сети (напряжение, фазность, частота, сила тока, мощность) соответствуют параметрам вентилятора, указанным на шильдике.
- Подключение вентилятора к сети электропитания должно производиться в соответствии с схемой подключения и инструкцией по монтажу и эксплуатации.
- Электродвигатель должен быть подключен к сети электропитания через соответствующий кабель. Например: OMERIN тип MA-VAS или аналогичный в соответствии со стандартом UNE 20431 (CEI-331).
- Перед монтажом убедитесь, что сечение электрического кабеля выбрано правильно, в соответствии с максимальной мощностью вентилятора и ПУЭ.
- **Если вентилятор дополнительно оборудован термозащитой, нагревателем, регулятором скорости, то все эти приборы должны быть отключены на время работы вентилятора в режиме дымоудаления.**

- Если требуется заземление, убедитесь, что защиты от перегрева и перегрузки также подключены и правильно настроены.
- Если вентилятор используется с воздуховодами, удостоверьтесь, что эти воздуховоды используются исключительно для вентиляции.

Осевые вентиляторы дымоудаления серии THGT.

- Вентиляторы в цилиндрическом корпусе серии THGT разработаны для работы в составе системы воздуховодов.
- При монтаже вентилятора убедитесь, что внутри воздуховодов нет посторонних предметов, которые уменьшают сечение воздуховода, это может привести к неоправданным потерям статического давления. Вентилятор должен устанавливаться на прямом участке воздуховода, на расстоянии не менее одного его диаметра от каких-либо сетевых элементов, отводов, переходов и тройников.
- Гибкая вставка должна устанавливаться по одной оси с вентилятором, без явных смещений и перекосов.
- Вентиляторы серии THGT следует подсоединять к воздуховодам через специальные фланцы, используя при этом все имеющиеся на фланцах отверстия.
- Вентиляторы серии CHGT с электродвигателями размером до 132мм (расстояние от опорной рамы до середины вала) могут устанавливаться в любом положении. Модели с размером электродвигателя более 132мм следует устанавливать только с горизонтальным положением оси электродвигателя, исключение составляют вентиляторы, изготовленные специально для установки с вертикальным положением оси электродвигателя.
- Перед подключением вентилятора к сети электропитания, убедитесь, что крыльчатка вентилятора проворачивается свободно, от руки, и внутри вентилятора нет посторонних предметов.
- Крыльчатки всех вентиляторов THGT изготавливаются из литого алюминия и динамически балансируются в процессе сборки.
- Не изменяйте угол наклона лопаток самостоятельно. Любые манипуляции с лопатками или крыльчаткой могут привести к опасным последствиям в процессе эксплуатации вентилятора, а также к аннуляции заводской гарантии Soler&Palau.

Подготовка к запуску. Запуск.

Перед запуском вентилятора убедитесь в следующем:

- Вентилятор должен быть надежно закреплен на основании и правильно подключен к сети электропитания.
- В вентиляторе, рядом с вентилятором и в воздуховоде не должно быть посторонних предметов.
- Заземление подключено правильно.
- Защитные электрические приборы должны быть правильно подключены, отрегулированы и готовы к работе. **(В режиме дымоудаления все защитные и регулирующие устройства**

должны быть отключены, чтобы ничто не мешало работе вентилятора).

- Кабельные вводы и электрические соединения должны быть герметичны.

При запуске вентилятора убедитесь в следующем:

- Крыльчатка должна вращаться в правильном направлении.
- Отсутствуют аномальные вибрации.
- В случае срабатывания одного из защитных устройств немедленно отключите систему от электричества. Прежде чем повторно включать вентилятор проверьте правильность установки, подключения к электропитанию и настройки системы в целом.

Обслуживание.

- Перед выполнением каких-либо действий с вентилятором отключите его от сети электропитания, даже если он не работает, а также убедитесь, что никто не сможет включить оборудование во время проведения обслуживания.
- Вентиляторы предназначены для работы в системах дымоудаления при пожаре, поэтому рекомендуется проверять целостность электрических и механических компонентов системы и совершать пробные запуски минимум раз в шесть месяцев.
- Необходимо регулярно проводить проверку оборудования. Частота проверок зависит от условий эксплуатации. Следует избегать загрязнения крыльчатки, турбины, электродвигателя и защитных решеток, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций и, в значительной мере, сократить срок службы оборудования.
- При проведении обслуживания необходимо быть очень осторожным, чтобы не нарушить балансировку крыльчатки или турбины.
- При проведении технического обслуживания и ремонтных работ должны соблюдаться правила техники безопасности, действующие в каждой стране.

Утилизация.

- Законодательство ЕС и забота о будущем следующих поколений обязывает нас заботиться о переработке материалов, поэтому просим вас не забывать о необходимости размещения остатков упаковки в специальных контейнерах для повторной переработки, а также передачи отработавшего оборудования организации, имеющей разрешение на переработку отходов.

Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, поскольку это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии. В случае неисправности оборудования или возникновения каких-либо вопросов по оборудованию S&P - обратитесь к официальному дистрибьютору компании Soler&Palau.

Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.

LATVIEŠU

Pateicamies, ka uzticējamies S&P iegādājoties šo produktu. Izstrādājums ir izgatavots saskaņā ar spēkā esošiem tehniskās drošības normām un atbilstībā ar attiecīgiem EC standartiem.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, pirms veicat ventilatora uzstādīšanu, pieslēgšanu un ekspluatāciju. Instrukcija satur svarīgu informāciju par produkta un lietotāja drošības pasākumiem, kas jāievēro transportējot produktu, veicot instalāciju, ekspluatējot un veicot apkopi. Pēc tam, kad ventilators ir uzmontēts, lūdzu, nododiet šo dokumentu gala patērētājam.

Pie saņemšanas, pirms izpakošanas, pārbaudiet vai produkts ir vesels un nav bojāts tā korpuss. Jebkādi defekti, kas ir ievēroti pie saņemšanas, tiek atlīdzināti saskaņā ar S&P garantijas nosacījumiem. Pārliecinieties vai tas produkts, ko esat saņēmis, atbilst jūsu pasūtītajam un visi raksturlielumi atbilst jūsu prasībām.

Transportēšana un manipulācijas.

- Šī produkta iepakojums ir veidots normāliem transportēšanas apstākļiem. Produkts vienmēr jātransportē tikai tā oriģinālajā iepakojumā, pretējā gadījumā tas var tikt deformēts vai bojāts.
- Produkts jāuzglabā sausā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, aizsargāts no putekļiem, netīrumiem un mitruma līdz brīdim, kad tas tiek uzstādīts. Neapstipriniet piegādi, ja produkts nav tā oriģinālajā iepakojumā vai arī ir skaidri redzamas pazīmes par to, ka produkts ir iepriekš ekspluatēts.
- Nenovietojiet smagus priekšmetus uz iepakota produkta un izvairieties no tā mešanas vai triekšanas.
- Pārvietojot smagus produktus, jāizmanto piemēroti pārkraušanas mehānismi, pacelāji, lai pasargātu cilvēkus no savainojumiem un paša produkta bojāšanas.
- Pārvietojot produktu nekādā gadījumā neturiet to aiz elektrības vada vai elektriskās pieslēgvietas termināla. Tāpat nedrīkst pakļaut spiedienam lāpstīņriteni, drošības resti vai motoru.

Svarīga drošības informācija uzstādītājiem un lietotājiem.

- Uzstādīšana jāveic attiecīgi kvalificētām personām.
- THGT sērija ir izstrādāta lai nodrošinātu karsta gaisa nosūci 400° C, 300°C or 200°C, 2 stundu ilgā periodā. Šī sērija ir testēta un neatkarīgi sertificēta Applus laboratorijā pēc UNE-EN-12101-3/2002 Standartiem.
- Pārliecinieties, ka produkta montāža ir veikta ar valstī spēkā esošām mehāniskām un elektriskām normām.
- Kad ierīce ir gatava lietošanai, tai jāatbilst sekojošiem standartiem:
 - Standarts par Zema Spiediena Daļām 2006/95/CE
 - Iekārtu Standarts 2006/42/CE
 - Elektromagnētiskās Saderības Standarts 2004/108/CE.
- Ventilatori, kas ierīkoti augsta riska zonās (1), kas ir pieejamas lietotājiem, attiecīgi jāpasargā, lai tie

atbilstu Standartiem. Nepieciešamie papildus aizsardzības aksesuāri var tikt atrasti S&P katalogā Aksesuāru sadaļā.

- Jebkura zona iekārtas tuvumā, kur cilvēka klātbūtne var izraisīt apdraudējumu cilvēka drošībai vai veselībai, ir uzskatāma par augsta riska zonu.
- Ventilatori, vai aparāts, kas to ietver ir paredzēti darbam noteiktā zonā, ka sir norādīts uz tā raksturojuma plāksnes.
- Šī iekārta nedrīkst tikt izmantota sprādziennedrošā vai korozīvā vidē (2).
- Ja iekārta jāuzstāda iepriekš minētā vidē, lūdzam konsultēties ar S&P Tehnisko Konsultantu.
- Ja iekārta tiks izmantota vidē, kur relatīvā mitruma līmenis ir virs 95%, lūdzam iepriekš konsultēties ar S&P Tehnisko Konsultantu.
- Ja ventilators ir paredzēts gaisa nosūces sistēmai no kurtuves vai citas sadedzināšanas iekārtas, pārliecinieties, ka telpā ir pietiekama apjoma gaisa pieplūde, lai nodrošinātu atbilstošu sadedzināšanas procesu.

Drošības pasākumi veicot iekārtas montāžu.

- Pārliecinieties, ka nav nekādu nenostiprinātu elementu ventilatora tuvumā, jo tie var tikt iesūkti. Ventilācijas kanālam vai šahtai jābūt tīrai un atbrīvotai no nenostiprinātiem elementiem.
- Montējot ventilatoru, pārliecinieties, ka visi savienojumi un aksesuāri ir vietā, droši nostiprināti un stiprinājumu struktūra ir pietiekami izturīga, lai noturētu iekārtas svaru tās darbības laikā maksimālā režīmā.
- Pirms jebkuras manipulācijas, pārliecinieties, ka ventilators ir atvienots no elektrotīkla, pat tad, ja tas bija iepriekš izslēgts.
- Pārbaudiet, vai strāvas sprieguma un frekvences vērtības sakrīt ar raksturlielumiem, kas norādīti uz motora plāksnes
- Sekojiet norādēm uz elektrības pievienojuma shēmas, veicot pieslēgšanu pie elektrotīkla.
- Motors jāpievieno pie elektroenerģijas padeves ar attiecīgu nominālo elektrisko kabeli. Piemērs: OMERIN tipa MA-VAS vai līdzvērtīgu, saskaņā ar standartiem UNE 20431 (CEI-331).
- Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka izvēlētais barošanas kabelis ir spriegumam atbilstošs, lai izturētu maksimālo ventilatora elektrības absorbēto spriegumu.
- **Ja motors ir aprīkots ar papildus aksesuāriem: termo-aizsardzība, sildītājs, ātruma regulācijas ierīce, utml, tiem jābūt atslēgtiem brīdī, kad ventilators strādā dūmu nosūkšanas režīmā.**
- Ja iekārtai nepieciešams zemējums, pārliecinieties, ka ir pieslēgta atbilstoša termiskās pārslodzes aizsardzība un tā ir pielāgota attiecīgiem ierobežojumiem.
- Ventilators ir jāpieslēdz kanālam, ka sir atvēlēts tikai un vienīgi ventilācijas sistēmai.

THGT korpusa aksiālie ventilatori dūmu nosūcei

- Dūmu nosūces ventilatoru THGT sērija ir paredzēta uzstādīšanai kanāla ventilācijas sistēmā.
- Lai nodrošinātu optimālu darbību, uzstādot THGT ventilatoru, pārliecinieties, ka ventilācijas kanālā nav

- šķēršļu - tas var izraisīt pārlieku lielu statiskā spiediena paaugstināšanos. Pārlicinieties, ka vismaz viena ventilatora diametra attālumā uz abām pusēm nav diametra pāreju, sašaurinājumu, atzaru, līkumu un tamlīdzīgu šķēršļu.
- Izmantojot elastīgās starplikas, parlicinieties, ka tās ir uzstādītas tieši kanālā, saglabājot ventilatora diametru, tās ir maksimāli nospriegotas.
 - THGT ventilatori ir paredzēti pievienošanai pie gaisvada flančiem ar skrūvēm, izmantojot VISUS skrūvēm paredzētos caurumus.
 - THGT ventilatori ar motora izmēru līdz 132mm (attālums no motora pamatnes līdz vārpstas centram) var tikt uzstādīts jebkurā pozīcijā. Ventilatori ar motora izmēru virs 132mm drīkst uzstādīt tikai horizontāli, izņemot gadījumus, kad ventilators ir speciāli izgatavots vertikālai izstādīšanai (jānorāda, veicot pasūtījumu)
 - Pirms iekārtas pievienošanas pie elektrotīkla, pārlicinieties, vai lāpstīgrats griežas brīvi un nav nekādu šķēršļu brīvai gaisa plūsmai.
 - Visi THGT lāpstīgrati ir izgatavoti no augstas kvalitātes lieta alumīnija un dinamiski līdzsvaroti montāžas laikā.
 - Nekādā gadījumā nemainiet ventilatora lāpstīgrata leņķi. Jebkura nesankcionēta leņķa izmaiņa var radīt bīstamas sekas ventilatora darbības laikā, kā arī krietni saīsināt ventilatora ilgmūžību. Jebkura produkta pašrocīga modifikācija anulēs S&P garantiju.

Iekārtas palaišana

Pirms iekārtas palaišanas pārlicinieties vai:

- Aparāts ir labi nostiprināts un elektrības pievienojumi ir veikti pareizi.
- Ventilators nevar iesūkt nenostiprinātus priekšmetus vai pāri palikušos montāžas palīgmateriālus. Kanālam jābūt tīram – atbrīvotam no nenostiprinātiem priekšmetiem.
- Stiprinājuma elementi ir attiecīgi nostiprināti.
- Elektriskās drošības ietaises ir pareizi pievienotas, attiecīgi noregulētas un gatavas lietošanai. (**Gan ventilācijas gan avārijas - dūmu nosūkšanas režīmā**)
- Vadi un elektrības pieslēgumi ir pareizi noizolēti un ūdens necaurļaidīgi.

Ieslēdzot iekārtu pievērsiet uzmanību vai:

- Lāpstīgratē griežas pareizā virzienā.
- Nav pārlieku lielas vibrācijas un neraksturīgu trokšņu.
- Ja kāda no elektriskās drošības ierīcēm sadeg vai iziet no ierindas, iekārta nekavējoties jāatslēdz no elektrības. Pirms atkārtotas palaišanas vēlreiz rūpīgi jāpārbauda elektrības savienojums un visa instalācija.

Apkalpošana.

- Pirms jebkuras manipulācijas, pārlicinieties, ka ventilators ir atvienots no elektrotīkla, pat tad, ja tas bija iepriekš izslēgts. Novērsiet iespēju, ka kāds cits pievieno iekārtu elektrotīklam, kamēr jūs veicat tās apkalpošanu.

- Produkta sērija ir paredzēta darbībai ugunsgrēka gadījumā. Tāpēc, vēlams veikt sistēmas elektriskās un mehāniskās darbības pārbaudi ik pēc 6 mēnešiem.
- Iekārta ir regulāri jāapseko. Šādas pārbaudes jāveic, ņemot vērā ventilatora darba apstākļus, lai novērstu putekļu un netīrumu uzkrāšanos uz lāpstīgrata, motora un drošības restes. Pretējā gadījumā ventilatora darbināšana var būt bīstama un iekārtas ekspluatācijas termiņš var krasi mazināties.
- Veicot tīrīšanas darbus, jāuzmanās no tā, lai nepadarītu vaļīgas lāpstīgrata un motora skrūves un stiprinājumus.
- Visas apkopes un labošanas darbi jāveic stingrā atbilstībā ar valstī pastāvošiem drošības noteikumiem.

Pārstrāde.

EEC Standarti kā arī atbildība par mūsu nākotnes paaudzēm liek mums uzņemties atbildību par apkārtējo vidi un pārstrādāt pēc iespējas vairāk materiālu, kas nonāk atkritumos. Tāpēc, lūdzam, veicot nevajadzīgo lietu, iepakojuma, nokalpojušo mezglu utilizāciju, izmest tos tam paredzētajos konteineros.

Ja jums ir kādi jautājumi par S&P produktiem, sazinieties ar jūsu piegādātāju vai vietējo S&P izplatītāju. Kā arī aicinām ielūkoties mūsu interneta vietnē www.solerpalau.com.

LIETUVIŲ K.

Dėkojame už pasitikėjimą, kurį išreiškėte S&P pirkdami šį gaminį. Jis buvo pagamintas laikantis šiuo metu galiojančių techninių saugos nuostatų ir EB standarto.

Prieš montuodami arba paleisdami gaminį atidžiai perskaitykite šį instrukcijų lankstinuką. Jame pateikiama svarbi informacija apie asmenines ir vartotojo saugos priemones, kurių turi būti laikomasi montuojant, naudojant įrangą ir atliekant jos techninės priežiūros darbus. Sumontavus gaminį šį lankstinuką turi saugoti galutinis naudotojas.

Prieš išpakuodami įsitikinkite, ar aparato būklė yra puiki. Bet kokiam originaliam sutrikimui ar gedimui taikoma S&P garantija. Patikrinkite, ar aparatas atitinka gaminį, kurį užsakėte, ir ar instrukcijų lentelėje pateikti duomenys atitinka jūsų poreikius.

Gabenimas ir naudojimas.

- Šiam prietaisui panaudota pakuotė skirta atlaikyti įprastas gabenimo sąlygas. Prietaisas visada turi būti gabenamas originalioje pakuotėje, nes priešingu atveju gaminys gali būti deformuotas arba pažeistas.
- Prieš sumontuojant galutinėje vietoje gaminys turi būti laikomas sausoje vietoje, originalioje pakuotėje, apsaugotas nuo dulkių ir nešvarumų. Nepatvirtinkite pristatymo, jei aparatas pateikiamas ne originalioje pakuotėje arba matomi aiškūs panaudojimo bet kokiū būdu požymiai.
- Nestatykite sunkių daiktų ant supakuoto gaminio ir saugokite jį nuo smūgių ar numetimo.
- Kai kilnojate sunkius gaminius, turi būti naudojama atitinkama keliamoji įranga, apsaugant žmones nuo sužalojimo arba patį gaminį nuo sugadinimo.
- Niekada nekelkite gaminio traukdami už laidų arba kontaktų korpuso. Be to kilnojant gaminį negalima spausiti propelerio, turbinos arba saugos grotelių.

Svarbi informacija montuotojų ir naudotojų saugumui.

- Montavimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti asmenys.
- Ventilatorių serija THGT buvo sukurta taip, kad atlaikytų oro ištraukimą esant 400, 300 arba 200 °C temperatūrą 2 val. laikotarpiu. Serija buvo išbandyta ir sertifikuoti nepriklausomoje laboratorijoje „Applus“, standarto numeris UNE-EN-12101-3/2002.
- Įsitikinkite, kad montavimas atitinka kiekvienos šalies galiojančias mechanines ir elektros normas.
- Paruoštas naudojimui prietaisas turi atitikti šiuos standartus:
 - žemo slėgio įrenginių standartas 2006/95/EB;
 - mašinų standartas 2006/42/EB
 - Elektromagnetinio suderinamumo standartas 2004/108/EB.
- Didelio pavojaus zonose (1) įrengti ventilatoriai, kuriuos gali pasiekti naudotojai, turi būti atitinkamai apsaugoti, kad atitiktų standartus. Reikiamus apsaugus įtaisus galima rasti bendrojo S&P katalogo priedų skyriuje.
- Bet kuri sritis įrenginyje arba aplink jį, kur žmonių buvimas gali sukelti pavojingą jų saugumui arba sveikatai situacijas, gali būti laikomos didelio pavojaus zona.

- Ventilatoriai ar į juos panašūs prietaisai gali vėdinti tokio ploto orą koks yra nurodytas jų pajėgumo lentelėje.
- Šių prietaisų negalima naudoti degioje ar korozinėje aplinkoje (2).
- Jei įrenginį reikia naudoti aukščiau nurodytomis sąlygomis, kreipkitės į S&P techninės priežiūros skyrių.
- Jei prietaisas veiks aplinkoje kurios santykinis oro drėgnumas didesnis nei 95 %, pirmiausia pasikonsultuokite su S&P Technine pagalba .
- Jei ventilatorius turės ištraukti tokios patalpos orą kurioje veiks katilas ar į jį panašūs prietaisai įsitikinkite kad pastatas turi tinkamą oro pritekėjimą, kuris užtikrintų pakankamą oro pralaidumą.

Saugumas montavimo metu.

- Patikrinkite, ar šalia ventilatoriaus nėra nepritvirtintų elementų, nes jie gali būti įsiurbti ir sukelti pavojų. Jei jis bus montuojamas vamzdyje, patikrinkite, ar jame nėra jokių elementų, kuriuos gali įtraukti ventilatorius.
- Montuodami prietaisą įsitikinkite ar visos jo detalės yra vietoje ir ar paviršius prie kurio įmontuotas ventilatorius yra pakankamai tvirtas kad išlaikytų įrenginį jam veikiant pilnu pajėgumu.
- Prieš pradėdant dirbti su prietaisu, įsitikinkite kad jis yra išjungtas iš elektros maitinimo lizdo net jei jo pagrindinis jungiklis išjungtas.
- Patikrinkite, ar maitinimo tinklo įtampos ir dažnių reikšmės atitinka nurodytąsias techninių duomenų lentelėje.
- Įjungdami variklį naudokitės variklio prijungimo schema.
- Variklis turi būti prijungtas prie elektros tiekimo linijos naudojant tinkamos galios elektros laidą. Pavyzdys: OMERIN tipo MA-VAS arba atitinkamas, pagal standartą UNE 20431 (CEI-331).
- Prieš montavimą įsitikinkite kad parinktas elektros kabelis (pagal visuotinai pripažįstamus standartus) išlaikys maksimalią ventilatoriaus srovę.
- **Tokie papildomi variklio priedai kaip terminė apsauga, elektrinis šildytuvas, greičio matavimo prietaisas turi būti išjungti kai yra nustatytas dūmų šalinimo režimas.**
- Jei reikalingas įžeminimas, patikrinkite ar jis tinkamai veikia ir kad atitinkama terminė ir perkrovimo apsauga yra prijungta ir atitinka galiojančias normas.
- Jei ventilatorius yra įmontuotas vamzdyje tai tas vamzdis turi būti specialiai skirtas vėdinimo sistemai.

THGT serijos cilindriniai ašiniai dūmų ištraukimo ventilatoriai.

- THGT cilindriniai ašiniai dūmų šalinimo ventilatoriai yra sukurti tokiai vėdinimo sistemai kai jie yra montuojami tarp vamzdžių.(kanale)
- Montuodami THGT ventilatorių optimaliam jo veikimui užtikrinti patikrinkite ar nėra jokių kliūčių vamzdžio kanale kurios gali sukelti per didelį statinį slėgį ar jo didėjimą. Įsitikinkite kad ventilatorius įmontuotas bent vieno diametro ilgio atstumu nuo

bet kokių pritvirtintų priedų, nelygaus vamzdžio ar sienos pertvarų.

- Kai naudojamos lanksčios vamzdinės jungtys, užtikrinkite, kad jos būtų montuojamos tiesiogiai vienoje linijoje su ventilatoriumi ir tvirtai suveržtos, išvengiant atsipalaidavimo.
- THGT serijos ventilatoriai yra pagaminti tokiu būdu kad juos galima būtų sujungti su ortakį atinkančiu flanšu (ar jos atitikmeniu).
- CHGT modeliai, kurių variklių dydis yra iki 132 mm (matmuo nuo atraminės bazės iki ašies vidurio) gali būti montuojami bet kurioje padėtyje. Modeliai, kurių variklis yra didesnis kaip 132 mm, turi būti montuojami variklio ašį nustačius horizontalioje padėtyje, jei įrenginys nebuvo specialiai gamykloje pritaikytas vertikaliai montavimo padėčiai (specialiai užsakomas gaminys – patikrinkite).
- Prieš įjungiant ventilatorių į maitinimo šaltinį įsitikinkite kad rotorius sukasi laisvai ir kad jame nėra jokių kliūčių oro srautui.
- Visi THGT rotorai pagaminti iš aukštos kokybės štampuoto lieto ir dinamiškai subalansuoto surinkimo metu aliuminio.
- Neperdirbkite ir nekeiskite rotoriaus menčių kampo. Bet koks neleistinas rotoriaus menčių kampo pakeitimas gali turėti pavojingų pasekmių ventilatoriaus veikimui. Bet kokiu būdu atlikus kokius nors gaminio konstrukcijos pakeitimus S&P garantija nebegalios.

Paleidimas.

Prieš paleisdami aparatą įsitikinkite, kad:

- aparatas yra gerai pritvirtintas ir elektrinė sistema tinkamai sujungta;
- nėra likusių nepritvirtintų medžiagų ar tvirtinamųjų detalių, kurias ventilatorius gali įsiurbti; jei ventilatorius buvo sumontuotas į kanalą, patikrinkite, ar jame nėra nepritvirtintų medžiagų;
- įžeminimo priedai yra tinkamai prijungti;
- elektriniai saugos prietaisai yra tinkamai prijungti, sureguliuoti ir parengti naudoti. **(Taikoma tiek vėdinimo tiek dūmų šalinimo atveju esant gaisrui);**
- laidų ir elektros jungčių įvadai yra tinkamai užsandarinti(hermetiški) ir nepraleidžia vandens.

Paleisdami aparatą įsitikinkite, kad:

- propeleris sukasi tinkama kryptimi;
- nėra neįprastų vibracijų;
- perdegus kuriam nors iš elektrinių saugos prietaisų, aparatą reikia nedelsiant atjungti nuo elektros tinklo; visą instaliaciją reikia kruopščiai patikrinti prieš mėginant aparatą paleisti iš naujo.

Techninė priežiūra.

- Prieš atliekant darbus su ventilatoriumi, įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo elektros tinklo, net jei jis prieš tai buvo išjungtas. Užtikrinkite, kad niekas kitas negalėtų įjungti ventilatoriaus, kol su juo atliekami darbai.
- Šios serijos gaminiai yra pritaikyti veikti gaisro atveju. Tačiau rekomenduojama patikrinti elektrinį ir

mechaninį ventilatoriaus veikimą ne rečiau kaip kas šešis (6) mėnesius.

- Prietaisas turi būti reguliariai tikrinamas. Apžiūros metu reikia įvertinti prietaiso veikimo sąlygas ir stengtis išvengti dulkių ir purvo kaupimosi ant propelerio, turbinos, variklio ar grotelių. Tai gali kenkti ventilatoriui ir pastebimai trumpinti jo naudojimo laiką.
- Valant reikia būti itin atsargiais, kad propeleris arba turbina liktų stabilūs.
- Visi techninės priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami griežtai laikantis visų tuo metu šalyje galiojančių saugos reikalavimų.

Perdirbimas.

- Laikydami EEB standartų ir jausdami atsakomybę ateinančioms kartoms, mes privalome perdirbti visas medžiagas, kurias tik galime. Todėl sudėkite visas likusias medžiagas ir pakuotę į atitinkamus perdirbimo kontenerius ir pristatykite pakeistus aparatus artimiausiai šio tipo panaudotų gaminių tvarkymo įmonei.

Jei turite klausimų dėl S&P gaminių, susisiekite su mūsų techninės priežiūros tarnyba Ispanijoje arba vietiniu S&P platintoju bet kurioje kitoje šalyje. Kilus abejonių apsilkankite mūsų tinklalapyje šiuo adresu: www.solerpalau.com

EESTI

Täname usalduse eest, et ostsite selle S&P toote. Toode on valmistatud kooskõlas kehtivate tehnikaohutuseeskirjade ja EÜ asjakohaste direktiividega.

Palun lugege enne toote paigaldamist ja käivitamist see juhend hoolikalt läbi. See sisaldab olulist teavet ohutusmeetmete kohta, mida tuleks toote paigaldamisel, kasutamisel ja hooldustoimingutel arvesse võtta. Kui toode on paigaldatud, andke see juhend lõppkasutajale üle.

Seadme lahtipakkimisel kontrollige selle seisundit. Kõik tootmisel/tarnimisel tekkinud defektid/kahjustused on kaetud S&P garantiiga. Veenduge, et tarnitud seade on tellitud seade ning et teabeplaadil esitatud andmed vastavad teie vajadustele.

Transport ja käsitlemine

- Seadme pakend on loodud vastu pidama normaalsetele transporditingimustele. Seadet tuleb transportida alati originaalpakendis, sest vastasel juhul võib toode kahjustatud saada.
- Toodet tuleks hoida originaalpakendis kuivas kohas ning kaitstuna tolmu ja mustuse eest kuni paigaldamiseni. Ärge võtke saadetist vastu, kui seade pole originaalpakendis või sellel on selged mis tahes viisil kasutamisele viitavad märgid.
- Ärge asetage pakendis tootele raskeid esemeid ning vältige seadme millegi vastu põrutamist ja mahapillamist.
- Raskete seadmete käsitlemisel tuleb inimeste vigastamise ja toote kahjustamise vältimiseks kasutada sobivat tõsteseadet.
- Ärge kunagi tõstke toodet selle juhtmetest või klemmikaitsetest. Samuti ei tohiks toote käsitlemisel avaldada survet tiivikulabadele, turbiinile ega kaitsevõrele.

Oluline teave paigaldajate ja kasutajate ohutuse tagamiseks

- Seadet tohivad paigaldada ainult asjakohase väljaõppe saanud spetsialistid.
- THGT-sarja ventilaatorid suudavad tömmata õhku 400, 300 ja 200 °C juures 2 tunni jooksul. Appluse laboratoorium on sarja sõltumatult testinud ja kinnitanud selle vastavust standardile UNE-EN-12101-3/2002
- Veenduge, et toode paigaldatakse kooskõlas kehtivate riiklike masina- ja elektriohutust käsitlevate eeskirjadega.
- Kasutusvalmis seade peab olema kooskõlas järgmiste direktiividega:
 - teatavates pingevahemikes kasutatavaid elektriseadmeid käsitlev direktiiv 2006/95/EÜ;
 - masinadirektiiv 2006/42/EÜ;
 - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ.
- Ohtlikeks piirkondadesse (1) paigaldatud kasutajate jaoks juurdepääsetavad ventilaatorid peavad olema piisavalt kaitstud, et säilitada kooskõla asjakohaste standarditega/direktiividega. Vajalikud kaitseadmed leiate S&P kataloogi tarvikute jaotisest.

- Ohtlikeks võib pidada kõiki seadme ja selle ümbruses olevaid piirkondi, kus inimeste kohalolek võib neid ohtu seada.
- Ventilaatorid ja neid sisaldavad seadmed on mõeldud kasutamiseks teabeplaadil märgitud piirkondades.
- Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus ega korrodeerivas keskkonnas (2).
- Kui seadet tuleb siiski ühes nimetatud keskkondades kasutada, tuleb pidada nõu S&P tehnilise toega.
- Kui seadet kavandatakse kasutada üle 95% suhtelise õhuniiskusega keskkonnas, tuleb enne paigaldamist pidada nõu S&P tehnilise toega.
- Kui ventilaatorit kasutatakse õhu tõmbamiseks hoonest, kus töötab boiler või muu koldeseade, veenduge, et hoonel on koldeseadme nõuetekohase töö tagamiseks piisavad õhu sisselaskeavad.

Ohutuse tagamine paigaldamisel

- Veenduge, et ventilaatori läheduses pole lahtiseid esemeid, sest ventilaator võib need endasse tõmmata. Kui ventilaator paigaldatakse tunnelisse, veenduge, et selles pole esemeid, mis võiksid ventilaatorisse lennata.
- Seadme paigaldamisel veenduge, et kõik kinnitused on kindlalt tehtud ning seadet toetav tarind peab seadme täisvõimsusel töötamisele vastu.
- Enne seadme käsitlemist tuleb see vooluvõrgust eraldada, isegi kui see on välja lülitatud.
- Veenduge, et vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtivad seadme teabeplaadil esitatud väärtustega.
- Elektriühenduste tegemisel järgige mootori elektriühenduste skeemi.
- Mootor tuleb ühendada toiteallikaga selleks otstarbeks sobiva elektrikaabli abil, näiteks Omerini MA-VAS-tüüpi või samaväärse standardi UNE 20431 (IEC-331) nõuetele vastava kaabli abil.
- Enne paigaldamist veenduge, et valitud kaabel peab vastu (kooskõlas kohaldatavate standarditega) maksimaalsele ventilaatori tarbitavale pingele.
- **Kui seadme mootor on varustatud tarvikutega (nt soojuskaitse, soojendi, kiiruseregulaator), tuleb need ventilaatori suitsutõmbamisrežiimis töötamise ajaks välja lülitada.**
- Kui seade peab olema maandatud, veenduge, et maandusühendus on õigesti tehtud ning et ühendatud on piisav soojus- ja koormuskaitse, mis on nõuetekohaselt reguleeritud.
- Kui ventilaator paigaldatakse tunnelisse, peab tunnelisüsteem olema kasutusel ainult ventilatsioonisüsteemi jaoks.

THGT-sarja kestab suitsueemaldus-telgventilaatorid

- THGT-sarja kestab suitsueemaldus-telgventilaatorid on mõeldud paigaldamiseks koos tunnelventilatsioonisüsteemiga.
- THGT-sarja ventilaatori paigaldamisel veenduge optimaalse jõudluse tagamiseks, et tunnelisüsteemis pole takistusi, mis võiksid põhjustada liigset staatilist rõhku. Ventilaator tuleb paigaldada monteeritud tarvikutest, kohtadest, kus tunneli läbimõõt muutub, ja vaheseintest vähemalt ventilaatori läbimõõdu kaugusele.

- Painduvate tunneliühenduste kasutamisel veenduge, et need on paigaldatud ventilaatoriga ühele joonele ja on pingul.
- THGT-sarja ventilaatorid tuleb ühendada tunnelisüsteemiga sobivate äärikutega, kasutades KÕIKI kinnitusavasid.
- Kuni 132 mm (alusest völliini) suuruste mootoritega CHGT-mudelid võib paigaldada mis tahes asendisse. Üle 132 mm mootoritega mudelid tuleb paigaldada nii, et mootori völli jääb horisontaalasendisse, kui mudel pole just vertikaalasendisse paigaldamiseks mõeldud (eritellimusel valmistatav toode – kontrollige).
- Enne seadme toitega ühendamist veenduge, et tiivik pöörleb vabalt ja õhuvool pole takistatud.
- Kõik THGT-sarja tiivikud on valmistatud kvaliteetsest survevalu-alumiiniumist ja on monteerimisel tasakaalustatud.
- Ärge muutke labade nurka. Tiivikulabade nurkade volitamata muutmise võib olla ohtlik ja põhjustada ventilaatori töös tõrkeid. Toote mis tahes viisil muutmise tühistab S&P garantii.

Käivitamine

Enne seadme käivitamist veenduge järgmises.

- Seade on kindlalt paigaldatud ja elektriühendused on õigesti tehtud.
- Kõik lahtised paigaldus- ja monteerimismaterjalid (mis ventilaatorisse lennata võivad) on eemaldatud. Kui ventilaator on paigaldatud tunnelisse, veenduge, et selles pole lahtisi esemeid/materjale.
- Seade on nõuetekohaselt maandatud.
- Elektriõhusseadmed on õigesti ühendatud, reguleeritud ja kasutusvalmis. (**Samad seadmed ventilatsiooni ja suitsueemalduse jaoks tulekahju korral**).
- Toitekaabel ja elektriühendused on korralikult isoleeritud ja on veekindlad.

Seadme käivitamisel veenduge järgmises.

- Tiivikulabad pöörlevad õiges suunas.
- Ebatavalist vibreerimist pole.
- Kui mõni elektriõhusseadmetest läbi põleb, tuleb seade viivitamatult vooluvõrgust eraldada. Enne kui seadet uuesti käivitada proovite, tuleb kogu seade ja paigaldus hoolikalt üle kontrollida.

Hooldus

- Enne ventilaatori käsitlemist tuleb see vooluvõrgust eraldada, isegi kui see on välja lülitatud. Veenduge, et keegi teine ei saa seadet käsitlemise ajal sisse lülitada.
- Toode on mõeldud töötama tulekahju korral. Sellepärast on soovitatav iga kuue (6) kuu tagant kontrollida selle mehaanilist ja elektrilist toimivust.
- Seadet tuleb regulaarselt kontrollida. Nende kontrolltoimingute käigus tuleb pöörata tähelepanu ka seadme töökeskkonnale, et vältida mustuse ja tolmu kogunemist tiivikulabadel, turbiinil, mootoril või kaitsevõrel. Mustus ja tolm võivad olla ohtlikud ning lühendada ventilaatoriseadme tööiga märgatavalt.
- Puhastamisel tuleb vältida tiiviku ja turbiini tasakaalust väljaviimist.

- Kõik hooldus- ja parandustööd tuleb teha kooskõlas kehtivate riiklike ohutuseeskirjadega.

Ringlussevõtt

- EÜ direktiivid (ning meie vastutus tulevaste põlvkondade ees) kohustavad meid võtma ringlusse kõik materjalid, mida saab ümber töödelda. Seepärast viige kõik jääk- ja pakkematerjalid selleks ettenähtud konteineritesse ja vanad seadmed lähimasse jäätmekogumispunkti.

Kui teil on S&P toodete kohta küsimusi, võtke ühendust meie müügijärgse teeninduse keskusega Hispaanias või S&P kohaliku edasimüüjaga teie asukohariigis. Külastage ka meie veebisaiti aadressil www.solerpalau.com.

TÜRKÇE

S&P firmasına olan güveniniz neticesinde bu ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün, aşağıda bahsedilen güvenlik kısıtlamalarına ve Avrupa Normlarına uygun olarak üretilmiştir.

Lütfen ürünü kullanmadan veya çalıştırmadan önce bu kılavuzda bahsedilen talimatları okuyunuz. Bu kılavuz, cihaz kurulurken, kullanılırken veya bakım yapılırken kişisel ve kullanıcı güvenliğini etkileyebilecek önemli bilgiler içermektedir. Cihazın kurulumu yapıldıktan sonra, lütfen bu kılavuzu son kullanıcıya teslim ediniz.

×rünün kutusunu açarken bütün ekipmanların mükemmel durumda olduğunu kontrol edin. Cihaz kurulmadan önce ortaya çıkan bütün hasar ve kusurlar S&P garantisi altındadır. Lütfen ekipmanların siparişini geçtiğiniz ürünle birebir aynı olduğuna ve kılavuzda yazan talimatların ihtiyaçlarınızı tam olarak karşıladığına emin olunuz.

Nakliye ve Montaj

- Bu ekipmanların paketlenmesi normal nakliye koşullarına dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Ekipmanlar her zaman orjinal pakedi içinde nakledilmelidir ki, aksi durumlar ürüne zarar ve hasar verilmesine sebep olabilir.
- Ürün, son konumunda kurulana kadar orjinal pakedi içerisinde kuru bir yerde muhafaza edilmelidir, kir ve toza karşı korunmalıdır. Eğer ekipmanlar orjinal pakedinde değilse veya monte edildiğine dair açık işaretler içermekte ise, ürünü teslim almayınız.
- ×rünün üzerine ağır yükler koymayınız ve darbe almasına veya düşmesine engel olunuz.
- Ağır ürünleri monte ederken, ürüne ya da insanlara zarar gelmesini engellemek için uygun kaldıraçların kullanılması gerekmektedir.
- ×rünü hiçbir zaman kablolarından ya da terminal kutusundan tutarak kaldırmayınız. Benzer şekilde, montaj sırasında pervaneye, türbine veya koruyucu ızgaraya basınç uygulanmamalıdır.

Montaj yapanlar ve kullanıcılar için önemli güvenlik bilgileri

- Kurulum sadece yetkili kişilerce yapılmalıdır.
- THGT ürün gamında bulunan fanlar, 400°C, 300°C veya 200°C sıcaklığa 2 saatlik bir süre zarfında dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Bu ürün gamı, UNE-EN-12101-3/2002 Standardına uygun olarak APPLUS laboratuvarında test edilmiş ve bağımsız olarak sertifikalandırılmıştır.
- Kurulumun her ülkenin geçerli olan mekanik ve elektriksel standartlarına uygun olarak yapıldığına emin olunuz.
- Kullanıma hazır olduğunda, ekipmanlar aşağıdaki standartları karşılamalıdır;
 - Düşük basınç kurulum Standartı 2006/95/CE
 - Mekanizma Standartı 2006/42/CE
 - Elektromanyetik Uyumluluk Standartı 2004/108/CE
- Kullanıcıların erişimine izin veren yüksek risk içeren alanlarda (1) kurulan fanlar, standartlara uygun olarak yeterli derecede korunmalıdır.
- Bir makinenin içerisinde veya çevresinde, insanların bulunması sonucu, kendi güvenlik ve sağlıklarını

tehlikeye atabilecekleri her alan, yüksek risk içeren alan olarak kabul edilebilir.

- Fanlar veya içerdikleri ekipmanlar, veri plakasında belirtilen koşullara uygun olarak, ortamdaki havayı hareket ettirmek üzere tasarlanmıştır.
- Bu ekipmanlar, patlayıcı veya korozif atmosferlerde (2) kullanılmamalıdır.
- Bir makinenin yukarıda bahsedilen koşullarda çalışması gerekiyorsa, S&P Teknik Servisi ile irtibata geçiniz.
- Ekipmanların %95'in üzerinde nem içeren atmosferlerde kullanılması gerekiyor ise, önce S&P Teknik Servisine danışınız.
- Eğer bir fan, bir kazan veya benzeri yanma ekipmanı kurulmuş bir mekandan hava tahliyesi için kullanılacaksa, binanın uygun yanmayı sağlayacak kadar hava girişi olduğuna emin olunuz.

Kurulum sırasında Güvenlik

- Fanın etrafında gevşek bırakılan herhangi bir cismin, fan tarafından emilme tehlikesi yaratabileceğinden, olmadığına emin olunuz. Eğer fan, bir kanala bağlanacaksa, fan tarafından emilecek herhangi bir cismin olmadığını kontrol ediniz.
- Bir ekipmanı kurarken, bütün bağlantıların yerinde olduğuna ve en yüksek güçte kullanımda yapının ağırlığa dayanabilecek desteği sağladığına emin olunuz.
- Bir ekipmanı monte ederken, cihaz kapalı olsa bile, ana güç kaynağının bağlanmadığına emin olunuz.
- Ana güç voltajının ve frekans değerlerinin veri plakasında belirtilen koşulları sağladığını kontrol ediniz.
- Elektrik bağlantıları için motor bağlantı şemasını takip ediniz.
- Motor, elektrik kaynağına uygun onaylı elektrik kablosu ile bağlanmalıdır. Örnek olarak,
- MA-VAS – OMERIN tipi veya UNE 20431 (CEI-331) standartına uyumlu başka bir kablo ile.
- Kurulum öncesinde seçilen elektrik kablosunun fanın çektiği maksimum akıma dayanabilmesi için onaylı (bilinen bütün standartlarla uyumlu olarak) olduğuna emin olunuz.
- **Termik, ısıtıcı, hız kontrol cihazı ile kullanılan motorlarda, duman tahliye durumunda çalışırken, bu cihazlar devre dışı bırakılmalıdır.**
- Eğer topraklama gerekli ise, doğru bağlandığını ve uygun termal ve aşırı yüklemeye korumalarının bağlandığını ve ilgili limitlerde ayarlandığını kontrol ediniz.
- Eğer fan bir kanala monte edilmişse, kanal yalnızca bir havalandırma sistemi için kullanılmalıdır.

THGT kasalı aksiyal duman tahliye fanları

- THGT ürün gamına giren kasalı aksiyal duman tahliye fanları kanallı havalandırma sistemlerinde kanal içine monte edilmek üzere tasarlanmıştır.
- Bir THGT fan monte edilirken, en etkin performansı alabilmek için, kanal sisteminin içerisinde yüksek statik basınç kayıplarına sebep olabilecek bir engel olmadığına emin olunuz. Fanın herhangi bir aksesuardan, kanal çapı değişiminden veya duvar

- bölmelerinden en az bir çap uzaklıkta monte edildiğine emin olunuz.
- Esnek kanal bağlantılarını kullanırken, bağlantıların fan ile birlikte direk kanala monte edildiğine ve gevşekliği önlemek için sıkıca çekildiğine emin olunuz.
 - THGT fanlar üzerlerindeki bütün delikler vasıtası ile karşı flanşlarla kanala monte edilmek üzere tasarlanmıştır.
 - 132mm motor ölçüsüne kadar olan bütün CHGT fanlar (ayaklardan milin orta hizasına kadar olan yükseklik) her yöne monte edilebilirler. Bu ebatlardan büyük olan motorlarda ise, eğer ürün özellikle dikey konumda monte edilecek şekilde üretilmemişse (özel ürün lütfen kontrol ediniz), motor mili yatay hizada olacak şekilde monte edilmelidir.
 - ürünü elektrik kaynağına bağlamadan önce, kanatların serbest bir şekilde döndüğünden ve hava akımına bir engel olmadığından emin olunuz.
 - Bütün THGT pervaneleri yüksek dereceli dökme alüminyumdan imal edilmiş olup, montaj esnasında dinamik balansı yapılmaktadır.
 - Kanatçıkların açısını değiştirmeyiniz. Pervane kanatçıklarının açısına yapılacak herhangi bir izinsiz müdahalenin, fanın çalışmasına etki edecek tehlikeli sonuçları olabilir. ürüne hangi sebeple olursa olsun yapılacak herhangi bir müdahale S&P Garantisini geçersiz kılacaktır.

Cihazın Çalıştırılması

Makineyi çalıştırmadan önce aşağıdakilerin yapıldığına emin olunuz;

- Ekipmanların sağlam olduğuna ve elektrik bağlantılarının doğru yapıldığına
- Gevşek durumda bırakılan ve fan tarafından emilebilecek herhangi bir cismin veya bağlantının olmadığına. Eğer fan kanala monte edilmişse, kanalın içinde yabancı cisimlerin olmadığına
- Toprak bağlantılarının uygun olarak yapıldığına
- Elektrik güvenlik Cihazlarının doğru bağlandığına, uygun olarak ayarlandığına ve kullanıma hazır olduğuna (Gerek havalandırma gerekse yangın anında duman tahliye durumunda aynı montaj)
- Kablo ve elektrik bağlantılarının doğru yapıldığına ve su geçirmez olduğuna

Makineyi çalıştırdığınızda, aşağıdaki unsurlardan emin olunuz:

- Pervanenin doğru yönde döndüğünden
- Anormal titreşimler olmadığından
- Elektrik güvenlik cihazlarından herhangi biri patlarsa, ekipmanların hemen elektrik bağlantısı kesilmelidir. Makine tekrar çalıştırılmadan önce bütün bağlantılar tekrar kontrol edilmelidir.

Montaj

- Fanın kaldırılmasından önce, fan kapalı bile olsa güç kaynağı ile bağlantısının kesik olduğuna emin olunuz. Montajı esnasında herhangi biri tarafından bu bağlantının yapılmasına engel olunuz.
- Bu ürün grubu yangın durumunda çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bu sebepten fanın elektrik ve mekanik aksamının her 6 ayda bir kontrol edilmesi tavsiye edilmektedir.

- Ekipmanlar düzenli olarak incelenmelidir. Bu incelemeler yapılırken makinenin çalışma koşulları göz önünde bulundurulmalı, pervanenin, türbinin, motor ve ızgaraların üzerinde toz ve kir birikmesinden kaçınılmalıdır. Bu tehlikeli olabileceği gibi, fanın çalışma ömrünü de fark edilir ölçüde azaltacaktır.
- Temizlik yaparken, pervane ve türbinin ayarını bozmamak için çok ciddi dikkat edilmesi gerekmektedir.
- Her türlü tamir ve bakım, her ülkenin güncel kısıtlamalarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Geri Dönüşüm

Avrupa Standartları ve gelecek nesilleri ile ilgili sorumluluklarımız çerçevesinde, geri dönüşüme gönderebileceğimiz bütün maddeleri göndermemiz gerektiğini hatırlamalıyız. Bu sebeple lütfen bütün kullanım dışı kalan malzemeyi ve paketlenme materyalini ilgili geri dönüşüm haznesine atınız ve yenisi ile değiştirilen cihazları bu tarz atık ürün toplayanlara teslim ediniz.

S&P ürünleri ile ilgili herhangi bir sorunuz var ise, lütfen Gspanya'daki satış sonrası servisimiz ile ya da ülkenizde bulunan S&P yetkili satıcısı ile irtibata geçiniz. Emin değilseniz, lütfen www.solerpalau.com adresini ziyaret ediniz.

Упутство за употребу

СРПСКИ

Хвала Вам што сте куповином овог производа указали поверење S&P-у. Овај производ је израђен према техничкој регулативи о безбедности која је у складу са стандардима Европске Уније;

Пре него што уређај поставите и пустите у рад, пажљиво прочитајте упутство које садржи важне информације о мерама које треба спровести ради ваше безбедности, као и безбедности осталих корисника за време постављања, коришћења и одржавања производа. Када уређај поставите, упутство предајте крајњем кориснику.

Када укључујете уређај, проверите да ли је у непрекорном стању. Такође, одмах проверите да ли се ради о уређају који сте наручили и да ли подаци на плочици која се налази на вентилатору одговарају Вашим потребама.

Транспорт и руковање уређајем

- Амбалажа овог уређаја је направљена тако да поднесе нормалне услове транспорта. Уређај не треба превозити без његове оригиналне амбалаже, јер би се могао оштетити.
- До постављања, уређај треба складиштити у његовој оригиналној амбалажи, на сувом месту заштићеном од прљавштине. Када Вам се уређај испоручује, немојте прихватити уређај без оригиналне амбалаже или уређај на ком су видљиви знаци раније употребе.
- Немојте стављати тешке предмете на уређај, заштитите га од удара и немојте га испуштати при преношењу.
- Приликом руковања тешким производима требало би користити виљушкаре да би се спречило оштећивање производа или повређивање лица.
- Производ никада немојте вући за кабл или прикључну кутију. Такође, треба избегавати било какав притисак на пропелер, турбину или заштитну мрежу.

Важне информације за кориснике и монтажере

- Постављање уређаја мора обавити квалификовано стручно лице.
- За THGT серију вентилатора је предвиђено да врше одсисавање ваздуха на температурама од 400°C, 300°C или 200°C у двочасовном периоду. Серија THGT је тестирана и сертификована од стране независне Applus лабораторије поштујући UNE-UN-12101-3/2002 стандарде.
- Проверите да ли је постављање уређаја изведено у складу са нормативима који важе у вашој земљи.
- Када се пусти у рад, уређај мора испуњавати следеће стандарде:
 - Стандард за инсталације ниског притиска 2006/95/CE
 - Машински Стандард 2006/42/CE

- Стандард за електромагнетску компатибилност 2004/108/CE.
- Вентилатори постављени у високоризичним зонама (1), доступним корисницима истог, морају бити заштићени у складу са стандардима. Све о неопходној заштити се може наћи у додатку S&P генералног каталога.
- Свака зона у или око уређаја, где постоји потенцијална опасност да се угрози безбедност или здравље људи, може се сматрати зоном високог ризика.
- Вентилатори су направљени тако да покрећу ваздух унутар граница означених на плочици где су наведене особине уређаја.
- Овај уређај немојте користити у експлозивном или корозивном окружењу (2).
- Ако је уређај потребан за рад у претходно наведеним условима консултујте наш технички сервис.
- Ако би уређај требало експлоатисати у условима релативне влажности ваздуха преко 95%, обавезно прво консултујте наш технички сервис.
- Ако се вентилатор за извлачење ваздуха поставља на место где потоји котао, бојлер или неки други уређај са сагоревањем, проверите да ли се у просторију убацује довољна количина ваздуха како би се обезбедило исправно сагоревање. Излаз за извлачење ваздуха не сме бити повезан на црево које се користи за извлачење дима или испарења из уређаја који раде на гас или друго гориво.

Безбедност при постављању

- У близини вентилатора не смеју стајати предмети које би вентилатор могао усисати. Ако ће вентилатор бити постављен у канал, треба проверити да ли у каналу има предмета које би вентилатор могао усисати;
- При постављању уређаја, проверите да ли је уређај причвршћен на свим местима и да ли је конструкција на коју је постављен довољно чврста те да може издржати тежину уређаја при раду пуном снагом;
- Пре било каквог рада на самом вентилатору, проверити да ли је искључено напајање електричном струјом (не само преко искључивања прекидача);
- Проверити да ли су напон и фреквенција напојне електричне енергије идентични са декларисаном на техничкој плочици вентилатора. Такође, за време рада вентилатора јачина апсорбоване струје не сме прелазити интензитет назначен на техничкој плочици;
- Повезивање на главно напајање извршити у складу са приложеним шемама које се налазе у техничком упутству;
- Мотор би требало да буде повезан на електрично напајање одговарајућим каблом (који је прилагођен стандардима) тј. оним који може да поднесе одређену температуру и подржи рад вентилатора на максимуму.
- **Моторима са додатном опремом тј. топлотном заштитом, грејачима, уређајем за контролу**

брзине, иста мора бити искључена када раде у режиму за извлачење дима.

- Ако је неопходно уземљење, проверите да ли је правилно изведено и да ли су термичка заштита као и заштита од преоптерећења повезане и прилагођене ограничењима;
- Ако се вентилатор поставља у канал, тај канал искључиво се мора користити за вентилацију.

ТНГТ аксијални вентилатори за извлачење дима

- ТНГТ серија аксијалних вентилатора за извлачење дима је предвиђена за уградњу у вентилациони канал.
- Приликом уградње ТНГТ вентилатора морате проверити да ли у каналу постоје препреке које могу изазвати прекомерно стварање електростатичког притиска. Вентилатор се мора поставити најмање у дужини његовог пречника од додатне опреме, делова зида или промене пречника канала.
- Уколико се користи флексибилна веза, проверите да ли је прирубница постављена у равни са вентилатором и да ли је добро причвршћена.
- ТНГТ вентилатор се на канал причвршћује помоћу рупа које се налазе на њему.
- ТНГТ модел са мотором величине до 132mm (од постоља до осовине) може се монтирати у било којем положају. Већи модели се морају поставити хоризонтално, осим ако нису специјално произведени за вертикалан положај (специјално наручити).
- Пре инсталирања проверите да ли постоје било какве препреке за окретање пропелера и могућност да било какви ситни предмети допру до вентилатора.
- Радно коло на ТНГТ вентилатору је израђено од ливеног алуминијума и добро балансирано приликом склапања.
- Не смете интервенисати и подешавати лопатице радног кола. Било какво неовлашћено интервенисање и промена положаја лопатица може изазвати опасне последице по рад вентилатора. Свака интервенција ће искључити гаранцију.

Пуштање у рад

Пре него што уређај пустите у рад проверите следеће:

- Да је уређај постављен и да је електро инсталације правилно изведене.
- Да у близини вентилатора или у каналима нема страних тела које би вентилатор могао да усиса.
- Да је уређај за електро безбедност правилно повезан.
- Да је опрема за електро заштиту прикључена, исправно подешена и спремна за рад (**исто важи за опрему за противпожарну безбедност**)
- Да су жице и електро инсталације коректно изоловане и не могу доћи у контакт са водом.

При пуштању у рад проверите:

- Да се елиса окреће у правом смеру
- Да нема неправилних вибрација
- У случају искакања из инсталације неког од заштитних електричних уређаја, исти се мора искључити из мреже; Инсталацију треба још једном проверити пре поновног пуштања уређаја у рад.

Одржавање

- Пре него почнете да рукујете вентилатором, обавезно га искључите из мреже, чак и ако је искључен на прекидачу.
- ТНГТ серија је предвиђена за одсисавање у пожарним условима. Зато се препоручује провера механичких и електричних прикључака на сваких шест (6) месеци.
- Рад уређаја се мора редовно контролисати; При контроли треба имати на уму услове у којима уређај ради; Учесталост контроле ће зависити од услова рада; Тако се спречава нагомилавање прљавштине на елисама, турбинама, моторима и решеткама, што може бити опасно и осетно скратити радни век уређаја.
- При чишћењу водите рачуна да се не поремети стабилност елисе и турбине;
- Све активности везане за одржавање и поправку треба да се одвијају у складу са регулативом о безбедности која важи у земљи у којој се уређај поставља.

Рециклажа

- Стандарди Европске Уније, као и одговорност према будућим генерацијама нас обавезују да рециклирамо све материјале које можемо; Зато Вас молимо да све материјале и амбалажу који преостану после постављања однесете у контејнере који су намењени тој врсти материјала; Такође Вас молимо да коришћене машине предате најближем отпаду који се бави обрадом ове врсте отпадног материјала.

У случају да имате додатних питања, обратите се овлашћеном дистрибутеру S&P производа за Србију - Beotechoclimi.

دليل الإرشادات المختصر :

اللغة العربية

أشركم على وضع تقنكم في S&P من خلال شراء هذا المنتج. وقد تم تصنيعه وفقاً لقواعد السلامة التقنية وامتثالاً لمعايير الإتحاد الأوروبي .
يرجى قراءة هذا الكتيب بعناية قبل تثبيت أو بدء تشغيل المنتج ، وهو يحتوي على معلومات شريفة هامة التي يجب اتباعها، وتدابير سلامة المستخدم أثناء التثبيت والإستخدام، وتنفيذ أعمال الصيانة على المعدات وبمجرد تثبيت المنتج، يرجى تسليم هذا الكتيب إلى المستخدم النهائي .
تأكد من أن الجهاز في حالة ممتازة ، في أثناء تفريره من الغلاف .
يتحمل ضمان S&P أي خطأ أو ضرر ناجم عن بلد المنشأ، الرجاء التأكد من أن المنتج مطابق مع المنتج الذي قمت بطلبه من خلال لوحة التفاصيل والتعليمات الموجودة على المنتج نفسه .

النقل والتلاعب :

- التعبئة والتغليف المستخدمة في هذا الجهاز تم تصميمه لدعم الظروف العادية للنقل، ويجب دائماً أن يُنقل الجهاز بالتعبئة والتغليف الأصلي ، و إذا لم يتم النقل بواسطة التغليف الأصلي يمكن أن يتشوه أو ينفذ المنتج .
- يجب أن يتم تخزين المنتج في مكان جاف في عبوتها الأصلية ، وحمايتها من الأتربة والأوساخ لحين تثبيته في موقعه النهائي، لا تقبل الإسهام إذا كان الجهاز غير موجود في عبوته الأصلية أو يظهر علامات تلاعب واضحة بأي شكل من الأشكال .
- لا تضع الأوزان الثقيلة على المنتج ، وتجنب ضربه أو إسقاطه .
- عند نقل المنتجات الثقيلة، وإستخدام آلات رفع ، ينبغي تفادي إلحاق الضرر بالناس أو إلحاق الضرر بالمنتج نفسه .
- يجب عدم رفع المنتج عن طريق سحبها من الأسلاك أو من صندوق التوصيل الكهربائي، وأيضاً لا ينبغي الضغط على المروحة ، أو التوربينات أو شبك السلامة أثناء التعامل مع هذا المنتج .

معلومات هامة لسلامة التركيب والمستخدمين :

- يجب أن يقوم بتركيب المنتج الأشخاص المؤهلين فقط .
- تم تصميم مجموعة THGT لتحمل وسحب الهواء عند 400 درجة مئوية ، 300 درجة مئوية أو 200 درجة مئوية ، لمدة 2 ساعة. وقد تم اختبار مجموعة مستقلة ومعتمدة من قبل المختبر Applus بموجب معايير UNE-EN-12101-3/2002 .
- كل بلد لها معايير ميكانيكية وكهربائية ، تأكد من أن التركيب يتوافق مع هذه المعايير .
- عند الاستعداد للإستخدام ، يجب التحقق من المعايير التالية :
• مستوى الضغط المنخفض CE/95/2006 .
• مستوى الماكينات CE/42/2006 .
• التوافق الكهرومغناطيسي مع CE/108/2004 .
- أجهزة التهوية المثبتة في المناطق المعرضة لخطر عالي (1) التي في متناول المستخدمين يجب أن تكون محمية بشكل كافٍ بواسطة أجهزة من أجل الخضوع للمعايير، ويمكن العثور على هذه الأجهزة اللازمة في قسم الإلكسسوارات في الكتالوج العام S&P .
- في أي منطقة أو حول الجهاز ، وجود الأشخاص يمكن أن يسبب حالات من الخطر على سلامتهم أو صحتهم ، ويمكن اعتبارها منطقة عالية الخطورة .
- تم تصميم أجهزة التهوية أو الأجهزة التي تشملها، لتحريك الهواء في المنطقة والمحددة في لوحة مواصفاتها .
- لا تستعمل هذا الجهاز في الأجواء المعرضة للانفجار أو التآكل (2) .
- إذا كان هناك الحاجة لإستعمال الجهاز في الظروف التي سبق ذكرها ، يجب أخذ الإستشارة من قسم الخدمات الفنية في S&P .

- إذا كان الجهاز سيعمل في أجواء فيها الرطوبة النسبية أكثر من 95 %، خذ الإستشارة من قسم الخدمات الفنية في S&P أولاً .
- إذا كان جهاز التهوية سيعمل لسحب الهواء من مبنى يحتوي على مرجل أو غيرها من أجهزة الإحتراق ، يجب التأكد من ان البناء يحتوي على مأخذ الهواء كافية لضمان حدوث إحتراق كافي .

السلامة أثناء التثبيت:

- تأكد من عدم وجود أي عنصر غير مثبت بالقرب من جهاز التهوية قد يسبب خطر يؤثر على الجهاز، في حال تثبيت الجهاز بمجرى الهواء ، تأكد من أنه خال من أي عنصر غير مثبت داخله يمكن أن يسحب بواسطة جهاز التهوية .
- عند تركيب جهاز، تأكد من أن كل التجهيزات موجودة ، وبأن الهيكل يتحمل وزن الجهاز في الظروف التشغيلية الكاملة .
- قبل صيانة الجهاز ، تأكد من فصل التيار الكهربائي عن الجهاز حتى لو كان في وضع الإيقاف (off) .
- تأكد من أن توصيلات التيار الكهربائي والفولتية وقيم التردد مطابقة للوحة المعلومات .
- من فضلك اتبع المخطط الكهربائي لتوصيلات الكهربائية .
- يجب توصيل التيار الكهربائي للجهاز بواسطة أسلاك كهربائية تتناسب مع قدرة الجهاز الكهربائية ومواصفاته .
- على سبيل المثال : OMERIN type MA-VAS or equivalent in accordance with Standard UNE 20431 (CEI-331)
- قبل التثبيت تأكد من إختيار الكيل الكهربائي المناسب (وفقا لجميع المعايير المناسبة) على تحمل أقصى قدرة إستيعابية للمروحة .
- عند تجهيز المحرك بالأجهزة التالية : الحماية الحرارية ، وسخانات المنطقة ، وجهاز التحكم بالسرعة ، يجب أن يتم تعطيل هذه الأجهزة في وضع سحب الدخان.
- إذا كان من الضروري توصل الكيل الأرضي، يجب التحقق من توصيلة بالشكل الصحيح، وتحمله الحرارة وتوصيلة بحماية من الأحمال الزائدة وتعديله لحدود مناسبة.
- إذا تم تثبيت جهاز التهوية م مع مجاري الهواء ، يجب أن تكون المجاري خاصة بنظام التهوية فقط .

مروحة محورية لسحب الدخان THGT cased :

- تم تصميم مجموعة المروحة المحورية لسحب الدخان THGT cased ليتم تثبيتها في أنظمة التهوية بين مجاري الهواء .
- عند تركيب مروحة THGT ، تأكد من عدم وجود أي عوائق في النظام، لتجنب أي تطورات في ثبات الضغط و لضمان التشغيل الأمثل ، تأكد من أن المروحة مثبتة في مالا يقل عن واحد من طول قطرها ، إزالة أي ملحقات مركبة ، أو تغيير قطر مجرى الهواء أو أسطح جدا المجرى .
- عند استخدام وصلات المرنة تأكد من تثبيتها مباشرة م مع مجرى الهواء بواسطة براغي تثبيت للقضاء على الركوند .
- تم تصميم THGT أن تكون متصله بمجاري الهواء مطابقة الشفاه (أو ما شابه ذلك) من خلال الثقوب المزودة .
- نوعية CHGT مع أحجام المحركات تصل إلى 132 mm (القياس من قاعدة التثبيت إلى منتصف المحور) يمكن تركيبها في أي وضع ، أما أحجام المحركات التي تزيد عن 132 mm يجب تركيبها في وضع أفقي ، ما لم يكن قد تم تصنيعها خصيصاً للوضع العمودي (لطلب منتج خاص - الرجاء الإختيار)
- قبل توصيل الوحدة بالتيار الكهربائي ، تأكد من أن المروحة تدور بحرية ولا توجد عوائق لتدفق الهواء .

- يتم تصنيع جميع THGT Impeller من أعلى درجات الألمنيوم وموازنة ديناميكية أثناء التجميع.
- لا تقوم بتغيير أو تعدي درجة إحناء الشفرة ، وأي شخص غير مؤهل يقوم بذلك قد يسبب آثار خطيرة ، وأي تغيير يتم على المنتج يفقد المنتج ضمانه من S&P

بدء تشغيل:

- قبل بدء تشغيل الجهاز، تأكد من أن :
- الجهاز بحالة جيدة ، وتم توصيل الكهرباء بشكل سليم .
- لا يوجد أي عناصر أو أجزاء غير مثبتة في النظام قد تسحب بواسطة جهاز التهوية، في حال تثبيت الجهاز بمرجى الهواء، تأكد من أنه خالٍ من أي عنصر غير مثبت داخله .
- تجهيزات الكيل الأرضي وتوصيله بالشكل اللازم .
- ربط الأجهزة الكهربائية بشكل صحيح آمن ، وتعديلها بصورة كافية وجاهزة للإستخدام (نفس التثبيت يتم للتهوية وأجهزة سحب الدخان في حالة الحريق)
- مداخل الأسلاك والوصلات الكهربائية تكون مختومة بشكل صحيح ومداخل المياه الضيقة .

عند بدء تشغيل الجهاز تأكد من أن :

- دوران المروحة بالاتجاه الصحيح .
- لا توجد أي اهتزازات غير عادية .
- إذا كان هناك أي عطب بسلامة الأجهزة الكهربائية ، يجب فصل التيار الكهربائي بسرعة ، والتحقق بعناية قبل البدء بالتشغيل مرة أخرى .

الصيانة:

- قبل صيانة جهاز التهوية، تأكد من فصل التيار الكهربائي عن الجهاز حتى لو كان في وضع الإيقاف (off) منع أي شخص من توصيله بالكهرباء أثناء عمل الصيانة .
- تم تصميم مجموعة المنتجات للعمل في حالة نشوب حريق، لذلك يوصى أن يتم فحص المروحة على الأقل كل ستة (6) أشهر للعمليات الكهربائية والميكانيكية .
- يجب التفيتش على الجهاز بصورة منتظمة. وينبغي إجراء عمليات التفيتش بأخذ اعتبار آلية وظروف العمل ، وذلك لتجنب تراكم الأوساخ والغبار على المروحة،
- التوربينات ، المحركات أو الشبكة. وهذا قد يكون خطرا وينقص من عمر الوحدة .
- على الرغم من تنظيف الجهاز، ينبغي الحرص الشديد على عدم استقرار المروحة أو التوربين .
- وينبغي إجراء جميع أعمال الصيانة والإصلاح وإتباع أنظمة السلامة لكل بلد .

إعادة التدوير:

- معايير الإقتصادية الأوروبية ،مسؤوليتنا جميعا مع الأجيال المقبلة إعادة تدوير جميع المواد التي نستطيع تدويرها، لذلك يرجى التخلص من جميع مخلفات المواد حسب تشابه إعادة تدويرها في الحاويات الخاصة والإستعاضه بالألات بدل الأيدي لمعالجة مثل هذه المخلفات .

إذا كان لديك أية استفسارات حول منتجات S&P ، يرجى الاتصال بخدمة ما بعد البيع في اسبانيا ، أو التاجر المحلي S&P في أي بلد آخر .
إذا كنت في شك الرجاء زيارة موقعنا على شبكة الإنترنت في الصفحة www.solerpalau.com .



Soler & Palau Sistemas de Ventilación S.L.U.



C/ Llevant 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
ESPAÑA
Tel. 93 571 93 00
Fax 93 571 93 01
Fax int. + 34 93 571 93 11
e-mail: consultas@solerpalau.com
Web: www.solerpalau.com



Recycled
paper

Ref. 9023014200